

**Les clefs  
du bien vieillir**



**Jules Verne,  
roi de la Fête  
de la science**



**Tous à la Foulée  
d'automne**

# Gif infos

mensuel municipal d'informations - N°311 - octobre 2005



**Le nouveau  
site internet**

# SOMMAIRE

## GIF INFOS



● À partir du lundi 3 octobre, date officielle du lancement du site, les internautes vont découvrir le nouveau site Internet de la ville. Laissez-vous guider par notre mascotte pour découvrir ce nouvel outil d'informations au service du public (p. 5-8).



● Le point sur les derniers chantiers et le démarrage de la construction du centre socio-culturel de l'Abbaye (p. 10 et 11).



● Rêve, émotion, magie : la nouvelle saison culturelle est pleine de promesses. Laissez-vous tenter par le spectacle vivant (p.12 et 13), découvrez l'artiste de l'année, le photographe Bernard Minier (p. 14) et retrouvez la programmation culturelle du mois d'octobre (p. 15).

### 3 éditorial

### 4 scolaire

- Le point sur les effectifs

### 6 dossier

- Du nouveau sur la toile giffoise !

### 9 action sociale

- Programme " Atouts santé seniors "

### 10 travaux

- Les principaux chantiers
- Un nouveau visage pour le quartier de l'Abbaye

### 12 culture

- Programmation culturelle 2005-2006
- Bernard Minier, artiste de l'année
- En octobre, la culture au rendez-vous
- Jules Verne, science ou fiction ?

### 21 actualités

- Les brèves
- Les élus à votre écoute

### 24 point de vue

- La page des élus de l'opposition

### 25 associations

### 29 pratique

### 32 agenda

# Gif, une ville qui communique...



La communication dans une cité, ça ne doit pas être un vain mot mais constituer un véritable enjeu. Un enjeu important, car c'est un vecteur essentiel de lien social.

C'est pourquoi la municipalité s'attache à en développer et à en enrichir tous les supports. Après la refonte du magazine Gif Infos au printemps

2002, puis l'amélioration du guide pratique " Vivre à Gif " à l'automne 2003, c'est au tour du site Internet aujourd'hui de faire " peau neuve ".

A l'instar de ce qui a été fait pour les autres supports d'informations et d'échanges de la ville, nous avons apporté le plus grand soin à sa présentation et à sa convivialité, afin qu'à l'utilité sociale et l'intérêt pratique s'ajoute le plaisir de le consulter et d'y " surfer "...

... mais aussi parce qu'il est un autre enjeu à la communication : les images qu'elle véhicule, celle de la ville, de ses quartiers, de ses associations et de ses habitants et qu'au nom de tous les Giffois, il nous appartient de les valoriser.

“ La communication est  
un vecteur essentiel de lien social ”

**Michel Barret**

Maire-adjoint chargé de la Communication



**MENSUEL MUNICIPAL D'INFORMATIONS** MAIRIE DE GIF - 9, square de la mairie - 91190 Gif-sur-Yvette -

Tél. : 01 69 18 69 18 - Fax : 01 69 18 69 10 - <http://www.mairie-gif.fr> - E-mail : [gif.infos@mairie-gif.fr](mailto:gif.infos@mairie-gif.fr) Directeur de la publication : Michel BARRET

Rédactrice en chef : Bénédicte LE COTTIER Rédaction : Sabine BARBÉ Correspondante associations : Josette GÉRARDIN Graphiste : Pascale THÉBAULT

Ont collaboré à ce numéro : André COLSON, Dominique LANVIER, François MAGDALENA Publicité : Isabelle AMAR ☎ 01 45 78 88 14 ou

06 89 49 30 67 Photogravure et impression : Imprimerie LVRI Tirage : 10 000 ex Dépôt légal 2005 Prochain Gif infos : n°312 novembre 2005 Parution : 27 octobre

Distribution : 27 et 28 octobre Date limite de remise des articles et des petites annonces : 5 octobre Illustration de couverture et pages intérieures du dossier : 3dweave

**Rentrée 2005-2006**

# Le point sur les effectifs

Les dernières nouvelles à l'issue de la rentrée des classes.

**C**omme l'indique le tableau ci-dessous, les effectifs scolaires sont en légère diminution au sein des établissements maternels et élémentaires. Ainsi, une classe à l'école élémentaire de la Feuillarde a été fermée.

Maternelles	Effectif réel 2004 -2005 (septembre 2004)	Effectif réel 2005-2006 (septembre 2005)
Abbaye	98	90
Belleville	41	33
Centre	139	144
Courcelle	106	107
Feuillarde	91	95
Neuveries	120	110
Plaine	112	100
Sablons	72	67
<b>Total</b>	<b>779</b>	<b>746</b>
Elémentaires		
Abbaye	137	150
Belleville	89	82
Centre	219	217
Courcelle	197	204
Feuillarde	240	215
Neuveries	205	209
Plaine	246	241
Sablons	114	116
<b>Total</b>	<b>1 447</b>	<b>1 434</b>
<b>Total effectifs</b>	<b>2 226</b>	<b>2 180</b>

## Deux nouvelles directrices



Bienvenue à Mme Priez (à gauche), directrice de l'école élémentaire de Courcelle et à Mme Bellot, directrice de

l'école maternelle de la Feuillarde.

## Les samedis libérés

Contrairement à ce qui est indiqué dans la nouvelle édition du guide pratique " Vivre à Gif ", les samedis libérés sont les suivants :



Christine Mercier, maire-adjoint chargé des affaires scolaires et l'équipe administrative scolaire ont visité les écoles le jour de la rentrée et pris leur repas à la cantine des Sablons.

8 octobre, 12 novembre, 10 décembre, 21 janvier, 4 février, 4 mars, 18 mars, 1er avril, 6 mai, 27 mai, 10 juin, 24 juin.

## Inscriptions pour la rentrée scolaire 2006-2007

Afin de faciliter l'organisation de la prochaine rentrée (et oui, déjà !), les familles dont les enfants sont nés en 2003 sont invitées à les inscrire auprès du guichet unique de la mairie (vallée) ou à la mairie-annexe (plateau). Ces enfants feront leur première rentrée à l'école maternelle en septembre 2006.

## Élections scolaires

Les élections scolaires pour désigner les parents d'élèves qui siègeront au conseil d'école et au conseil d'administration auront lieu le vendredi 14 octobre ou le samedi 15 octobre (selon les écoles). Chaque parent est électeur et éligible sous réserve pour les parents d'enfant mineur de ne pas s'être vu retirer l'autorité parentale. Il ne dispose que d'une seule voix quel que soit le nombre de ses enfants inscrits dans le même établissement. Renseignez-vous auprès de votre école !

À Gif, il existe 3 associations de parents d'élèves :

- Association de parents d'élèves indépendante giffoise (Apeig)  
Présidente : Mme Louise Buellet - Tél. : 01 60 12 44 24.
- Fédération des conseils de parents d'élèves (Fcpe)  
Président : M. Daniel Suarez - Tél. : 01 64 46 57 20.
- Fédération des parents d'élèves de l'enseignement public (Peep)  
Présidente : Mme Furlan-Vaisbroit - Tél. : 01 60 12 51 82. ■

## Site Internet

# Du nouveau sur la toile giffoise !

*À partir du lundi 3 octobre, les internautes pourront découvrir le nouveau site Internet de la ville. Laissez-vous guider par notre petite mascotte spécialement créée pour l'occasion et découvrez ce nouvel outil d'informations du service du public !*

**A**dapter les services publics aux besoins des habitants est une constante dans la vie municipale giffoise. C'est dans cette optique qu'est mis en place le nouveau site Internet de la ville, deuxième génération. Moderne, pratique, dynamique : il a été conçu comme un outil de service public, véritable trait d'union entre les services municipaux et les administrés, à destination tant des surfeurs chevronnés que des nouveaux utilisateurs.

Sur le fond, l'internaute trouvera toutes les informations relatives à la vie locale, municipale et institutionnelle : les pratiques (les démarches administratives ou la marche à suivre pour inscrire son enfant à l'école...), les indispensables (les transports ou les encombrants...), les locales (la présentation de l'équipe, les échos du conseil...), mais aussi les sportives (les rencontres, les matchs...), les culturelles (les spectacles, la programmation...), les événementielles (manifestations locales...). Des informations complétées par des rubriques inédites sur par exemple les missions de prévention de la Police municipale ou encore les étapes-clefs de la réalisation du budget communal.

Des fonctionnalités nouvelles ont également été incluses dans le but de simplifier les relations entre les habitants et

l'administration :

grâce à un système de

" co-marquage " avec le site

officiel Service Public, il y a désormais

la possibilité de télécharger de nombreux formulaires administratifs et d'avoir accès aux dernières informations officielles. Sans oublier le nouveau plan de ville interactif, les lettres d'information électroniques thématiques ou encore la galerie de photos de Gif dont une vue aérienne du centre-ville à 360 degrés !

Sur la forme, les maîtres-mots sont couleur et sobriété, simplicité et fiabilité... afin de rendre ce voyage sur la toile giffoise agréable et confortable, pratique et efficace. Plusieurs principes ont présidé à la modernisation du site comme, par exemple, la règle des " 3 clics " : en trois clics de souris, l'internaute doit pouvoir trouver ce qu'il recherche, ce qui implique un chemin d'accès jusqu'à l'information ergonomique et intuitif.

Alors ? Prêts ? A partir du lundi 3 octobre, date officielle de lancement du nouveau site, cliquez [www.mairie-gif.fr](http://www.mairie-gif.fr) !

Vous nous en direz des nouvelles ! ■



## DOSSIER

### GIF INFOS

### Naviguer de façon agréable

Plusieurs grands principes ont présidé à la modernisation du site dans le but d'apporter plus de confort et de clarté aux usagers :

- La règle des " 3 clics " parce que l'internaute doit pouvoir trouver ce qu'il cherche en 3 clics de souris maximum, ce qui implique un chemin d'accès sûr (arborescence) et une destination fiable.
- Un graphisme moderne et coloré qui reprend les codes couleurs des autres publications de la commune.



### Se repérer dans la ville

Le temps des " J'ai tourné en rond pendant deux heures sur la rocade de Beaudreville pour trouver cette petite raquette du quartier de Chevry " est révolu (espérons-le) !

Grâce au nouveau plan interactif, la ville n'aura plus de secret pour les Giffois comme pour les visiteurs. Y figurent les noms de rue, les lieux, les bâtiments, les forêts, les sentiers piétonniers...

Les travaux en cours pourront ponctuellement être indiqués ainsi que les éventuelles fermetures de voies et les possibles itinéraires de déviation.

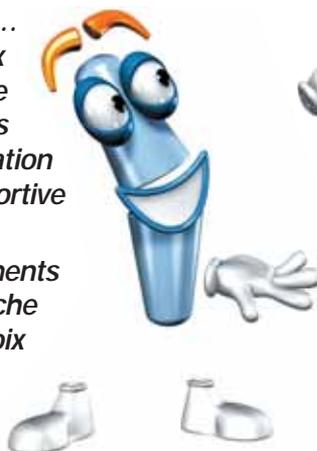
### Se simplifier la vie grâce à des fonctionnalités nouvelles

Le site propose des nouveautés pratiques pour faciliter la vie des administrés.

- Documents d'état civil ou d'urbanisme... : de nombreux formulaires administratifs (régulièrement complétés) sont disponibles. Vous les trouverez sous la rubrique " Vie municipale et locale / Droits et démarches ". Il suffit de télécharger le fichier et de l'imprimer, puis de le compléter et de le retourner par courrier (ou de l'apporter) auprès des services municipaux concernés, accompagné des pièces exigées pour compléter le dossier. Les demandes seront ainsi traitées plus rapidement. Quelques clics pour un gain de temps appréciable ! Le nouveau site permettra également de remplir prochainement certains formulaires directement en ligne et de les renvoyer de manière électronique, c'est-à-dire sans passer par les " cases " impression et envoi par la poste.

- Tout ce que vous avez toujours voulu savoir sur la vie municipale, culturelle, sportive... directement déposé dans votre boîte aux lettres électronique ! Tapez votre adresse électronique, cliquez, vous venez de vous abonner aux différentes lettres d'information électroniques thématiques (générale, sportive et culturelle) paraissent tous les 15 jours.

- Testez également l'agenda des événements locaux " nouvelle formule " où la recherche s'effectue selon une combinaison de choix (la date et/ou le thème). Quelques clics pour rester dans le coup de la vie giffoise et ne rien rater !





## Faciliter l'accès aux informations recherchées

Des informations actualisées et complètes sur la vie locale "rangées" en six grandes thématiques :

- **Découvrir Gif** : le cadre de vie, l'histoire de la commune, la vie associative...
- **Vie municipale et locale** : le conseil municipal, les services municipaux, la démocratie participative, les budgets ou les marchés publics...
- **Gif au quotidien** : les transports, le stationnement, la collecte sélective, les brocantes...
- **Sport, culture et loisirs** : l'actualité, les équipements...
- **Enfance et Jeunesse** : la petite enfance, la scolarité, le centre de loisirs, la jeunesse...
- **Action sociale** : l'accompagnement des personnes en difficulté, le logement, les quotients familiaux, les personnes âgées, les personnes handicapées...



## Les petits plus

- Découvrez Gif en images grâce à une galerie de photos de Gif ainsi qu'une vue du centre-ville à 360 degrés !
- Téléchargez un économiseur d'écran illustrant votre commune préférée.
- Il y a une version imprimable de tous les documents (pratique pour les exposés des écoliers !).
- Le site est évolutif : il est prêt pour accueillir de nouveaux services interactifs. D'ailleurs, prochainement, les internautes pourront découvrir les versions anglaise et allemande du site.
- Enfin, la saisie des informations d'actualité est effectuée directement par le service concerné, ce qui a pour conséquence un gain de temps et une plus grande réactivité.



## Communication

# Quand Gif communique

*Le point sur les moyens de communication dont dispose la commune pour répondre aux attentes de la population.*

**U**n nouveau site Internet, un magazine d'informations mensuel, un guide " Vivre à Gif ", un carnet de saison... la commune a fait le choix de disposer de documents variés et pratiques qui au fil du temps ont fidélisé leur lectorat. Ces supports de communication, chacun à leur niveau, incitent les habitants à participer à la vie locale, répondent à leurs interrogations sur la vie municipale ou institutionnelle, informent sur les actions menées par la ville. Ils jouent le rôle de lien et de " liant " entre les habitants leur permettant de vivre leur ville, de s'identifier à un même territoire et pourquoi pas de se fédérer autour d'un projet de vie locale.

## Dans la famille des grands classiques...

- Le **Gif Infos**, le mensuel municipal, qui paraît 10 fois par an (septembre/juin-juillet), informe sur les actualités de la vie municipale, locale, associative. Il est complété, en fonction de l'actualité, par un supplément.
- Le **Guide Pratique " Vivre à Gif "**, édité et remis à jour chaque année, compile les informations pratiques sur la vie locale et les associations.
- Le **Carnet de saison**, édité chaque année, donne les tendances de la saison culturelle conçue autour de concerts et de spectacles (jeune public, tout public ) programmés à la Terrasse, mais aussi de l'œuvre d'un artiste de l'année, des conférences de l'UniverCité Ouverte, des événements culturels locaux et nationaux... .
- Des plaquettes sur la culture scientifique, la ville entre science et nature, des itinéraires découverte, etc. sont venues, au fil du temps, enrichir la panoplie de supports de communication giffois.



## Le rendez-vous des nouveaux Giffois

Chaque année, au début de l'automne, la ville organise une visite en car de la ville commentée par le maire : l'occasion pour les nouveaux habitants de découvrir les multiples facettes de leur commune, de rencontrer l'équipe municipale et les associations chargées de l'accueil des nouveaux Giffois, le tout dans une ambiance conviviale ! ■

**La prochaine visite se déroulera le samedi 15 octobre prochain à 15h (rendez-vous sur le marché du Parc).**

**Elle sera suivie d'un pot d'accueil.**

**Inscription obligatoire auprès du service Communication**  
Tél. : 01 69 18 69 24 - [communication@mairie-gif.fr](mailto:communication@mairie-gif.fr)

*Pour tout renseignement :*

*service Communication - Allée du parc*

*Tél. : 01 69 18 69 24*

*[communication@mairie-gif.fr](mailto:communication@mairie-gif.fr) / [gif.infos@mairie-gif.fr](mailto:gif.infos@mairie-gif.fr)*

## Le saviez-vous ?

- **La ville dispose de 16 panneaux destinés à l'affichage municipal.**
- **On compte 16 colonnes Morris pour l'affichage libre (Supélec, carrefour côte de Belle Image, place de l'église, place du marché, square de la mairie (près du cinéma), gare RER Gif côté route de l'Abbaye, gare RER Gif côté centre ville, centre commercial Abbaye, gare RER Courcelle, gendarmerie Chevry, place du marché Neuf, Mail, écoles de la Plaine, des Neuveries, Feuillarde, Belleville).**  
**L'affichage en dehors des colonnes Morris est interdit.**
- **Il y a 4 panneaux lumineux (gare RER Gif, marché du Parc, marché Neuf, RN 306) pour les informations locales ou municipales à caractère général.** ■

## Programme " Atouts santé seniors "

# Toujours la même vitalité !

Conférences, expositions, animations mémoire : découvrez le programme " Atouts santé seniors " pour favoriser votre autonomie physique et psychologique.

L'espérance de vie a fait un bond prodigieux ! Les seniors arrivés à l'âge de la retraite sont aujourd'hui, en règle générale, plutôt en forme. Et souhaitent le rester ! Or, contrairement à ce que l'on pourrait peut-être penser, bien vieillir procède d'abord d'une bonne hygiène de vie, pas forcément d'une longue ordonnance médicale. Equilibre alimentaire, activité physique, entretien de soi, vie sociale... de nombreuses pistes peuvent être facilement mises en œuvre au quotidien pour vieillir en forme le plus longtemps possible...

En partenariat avec le club giffois de l'amitié, la ville a décidé, à l'occasion de cette rentrée 2005, de proposer aux séniors giffois de participer à un " programme pour garder la forme ". Conçue avec la Mutualité sociale agricole (Mas) de l'Île-de-France, cette action est constituée de trois conférences, deux expositions ainsi que d'animations mémoire. Avis aux amateurs !

## Prendre soin de soi

Trois thèmes essentiels sur la prévention du vieillissement seront abordés au cours des conférences : la santé, l'alimentation et l'équilibre.

● " Les clefs du bien vieillir " : les effets de l'âge, les maladies liées au vieillissement, les trous de mémoire.

**Mercredi 5 octobre 2005 de 14h à 16h**  
au Château de Belleville



Pour toute information sur le programme " Atouts santé seniors ", contacter le service d'Action sociale au 01 69 18 69 22.

● " Bien manger pour bien vieillir " :

l'équilibre alimentaire, les notions de nutrition, les différentes causes de la dénutrition et ses conséquences, les secrets d'une alimentation équilibrée, les conseils pratiques.

**Mercredi 22 mars 2006 de 15h à 17h**  
à la Maison du Parc

● " Garder l'équilibre pour prévenir les chutes " : comment garder l'équilibre, conseils et exercices pratiques.

**Mercredi 26 avril 2006 de 14h à 16h**  
à la Maison du Parc

Deux expositions accompagneront les deux dernières conférences : " L'équilibre alimentaire " du 20 au 24 mars 2006 et " La prévention des chutes " du 20 au 28 avril. Elles auront lieu à la Maison du Parc.

## Faire fonctionner ses méninges

65% des personnes de plus de 60 ans se plaignent de trous de mémoire. Plus que de réels troubles de la mémoire, il s'agit souvent d'un manque d'entraînement des fonctions cérébrales. La méthode d'activation cérébrale

proposée au cours de ces ateliers permet d'apprendre à apprendre. Les exercices attractifs et ludiques ont été conçus pour solliciter le cerveau dans la globalité de ses fonctions. Une pratique " remue-méninge " qui a des effets bénéfiques sur la vie quotidienne. Elle permet de retrouver des objets égarés à partir de repères, de se souvenir des choses à faire, à acheter ou à organiser à partir d'associations d'idées, de s'orienter plus facilement, de mémoriser des informations entendues à la télévision ou dans des conversations... Ces animations mémoire réparties, sur 16 séances entre octobre 2005 et mars 2006, auront lieu dans deux endroits différents : à la mairie-annexe pour les habitants du plateau et à la Maison du parc pour ceux de la vallée. Première séance le jeudi 20 octobre et inscription à l'occasion de la conférence du 5 octobre. ■

Pour tout renseignement complémentaire :  
service d'Action sociale - Tél. : 01 69 18 69 22

**Voirie**

# Les principaux chantiers

*Le point sur les principaux travaux menés dans la ville.*

## ● Belleville

### Avenue des Carrières

Le 3 septembre dernier, c'est une avenue des Carrières entièrement rénovée qui a été inaugurée par le maire accompagné de l'équipe municipale, en présence des habitants du quartier de Belleville au terme de 5 mois de travaux : changement des branchements d'eau potable en plomb, réhabilitation du réseau d'assainissement eaux usées et eaux pluviales, création d'un rond-point, enfouissement des réseaux, création de plateformes surélevées, élargissement des trottoirs, création de chicanes, mise en œuvre d'enrobé phonique sur une chaussée dont la structure a été refaite entièrement, installation de nouveaux éclairages... L'avenue des Carrières constitue la première tranche des travaux qui verra à terme le quartier de Belleville entièrement refait.


**1 665 000 €**

## ● Courcelle

### Rue Fernand Léger

La chaussée a été entièrement rénovée et des places de stationnement ont été aménagées (côté saint-Rémy-lès-Chevreuse).


**85 500 €**

## ● Abbaye



Une partie de la sente piétonne reliant le quartier de l'Abbaye (au niveau du passage souterrain) au centre ville a été refaite.

**28 800 €**

## ● Nids de poule

Une campagne de nids de poule a été menée sur les voies de la commune.

**17 000 €**

## À propos des haies



*Les haies privées doivent être régulièrement entretenues de manière à ce que leur développement ne fasse aucune saillie du côté de la voie publique. À défaut d'exécution par les propriétaires riverains ou leurs représentants, les opérations d'élagage (arbres, branches, haies, racines) peuvent être effectuées d'office par la commune, aux frais du propriétaire, après une mise en demeure par lettre recommandée non suivie d'effet. ■*

## À savoir

*Les travaux rue du Val de Courcelle devraient avoir lieu finalement en octobre. La portion allant de la RN 306 au parking du centre commercial va être réaménagée : un 3ème couloir de circulation sera créé et la partie basse de la route rénovée. Attention, la circulation automobile sera alternée mais s'annonce difficile. ■*



## Centre socio-culturel de l'Abbaye

# Un nouveau visage pour le quartier

*Le chantier du centre socio-culturel du quartier de l'Abbaye est lancé. Explications.*

**L**a construction de ce centre socio-culturel répond au besoin d'offrir un espace ouvert à tous proposant des activités culturelles, des services, des animations. Cette plate-forme multi-services regroupera différents secteurs de la vie locale (social, prévention, éducation, culture, loisirs, petite enfance, associatif...) dans un bâtiment entièrement réaménagé et doté d'une surface utile plus importante que celle de l'ancien centre commercial.

Trois pôles de services à la population, irrigués par les activités de la ville et des associations, se redéployeront dans ce nouveau centre socio-culturel fonctionnel, dont la livraison est prévue début 2007 :

- un pôle social,
- un pôle culturel centré autour de la ludothèque et de la bibliothèque (dans son implantation existante),
- un pôle enfance et petite-enfance regroupé autour de l'actuelle PMI (Protection maternelle et infantile).

Ces 3 pôles seront complétés par un accueil centralisé, une salle polyvalente et une salle de réunion. Un parvis convivial sera aménagé place du Chapitre et des places de parking seront créées à côté des logements des pompiers. A l'issue de ce chantier, le quartier de l'Abbaye offrira un nouveau visage, ouvert sur l'extérieur. ■

*Pour tout renseignement :*

*Service d'Action sociale - Tél. : 01 69 18 69 22*

*Mission Prévention - Tél. : 01 69 18 69 18 poste 323*

### À savoir

***Pendant la durée des travaux, l'accès à la PMI se fera par la porte du bas qui ouvre sur le CMPP.***

***Les permanences sociales (voir Gif infos septembre 2005 p.17) et de la Maison des droits et des médiations (consultations juridiques, médiation familiale...) se dérouleront dans d'autres lieux d'accueil de la ville. ■***



Vue du futur centre socio-culturel de l'Abbaye.

## Programmation culturelle 2005-2006

# Découvrir, partager, échanger

*Rêve, émotion, magie : la nouvelle saison culturelle est pleine de promesses. Laissez-vous tenter par le spectacle vivant !*



Bratsch

**D**u théâtre jeune public sur tous les tons, des chansons à textes prétextes à l'émotion et aux souvenirs (Maxime Le Forestier chante Brassens), des musiques actuelles à la pelle (reggae, rocksteady, fanfare des balkans, metal, hardcore, tango, ska, jazz...), des spectacles "trouvailles" magiques ou délirants, des conférences inédites dans le cadre de l'UniverCité Ouverte, des rendez-vous tout au long de l'année : la programmation culturelle s'annonce riche et variée, étonnante et détonante.

En avant-première, le public est invité à la présentation de cette nouvelle saison le 7 octobre à 20h à la Terrasse à l'occasion d'une soirée rythmée par des extraits de spectacles et de concerts, en présence du collectif de programmation.

## Le jeune public invité au rêve et au rire

Le "top départ" de cette programmation, prévue à la fois sur les temps scolaire et libre, sera donné avec "La

Les aventures du capitaine Looping



"Princesse Enrhumée" (mercredi 26 octobre, voir p. 15).

Puis, il y aura de l'émotion avec "Moi qui marche" (mercredi 7 décembre) où les comédiens parviennent à faire naître, grâce à deux grandes marionnettes, un sentiment d'espoir ; le frisson des froids extrêmes avec "Heq" (vendredi 16 décembre), une fabuleuse histoire nuit sur la migration des Eskimos.

Après le tour de chants et de musiques d'un "Capitaine Looping" (dimanche 8 janvier) qui a la tête dans les nuages, le jeune public sera bercé par la tendresse et la poésie de "Chut !" (dimanche 26 février), puis s'embarquera avec "L'inspecteur Toutou" (Mercredi 10 mai) dans une affaire compliquée, dont les protagonistes sont les personnages de contes de fée célèbres !

Une programmation complétée par la soirée contes de l'association Au Fil des contes (mardi 16 mai) pour rêver... encore... une dernière fois.

## Maxime Le Forestier et Henri Tachan

Au cours de cette soirée avec l'ami Georges (15 novembre), Maxime Le Forestier seul en scène avec sa guitare revisite le répertoire du grand Brassens. Loin du récital, il jongle avec le hasard à partir de numéros de chansons choisis par le



© Yann Orhan

Maxime Le Forestier

public. Le chanteur prend plaisir à interpréter les textes de Brassens, donnant de la souplesse aux rythmes initiaux. Il réussit à réconcilier brillamment le swing et la complainte, deux pivots musicaux de l'ami Georges !

On retrouvera également avec plaisir le chanteur à textes Henri Tachan (25 mars), inclassable, réfractaire, qui démange là où ça fait mal et chatouille où ça fait du bien.

### Objectifs : musique et détente

Le groupe Jim Murple Memorial (samedi 19 novembre) fera vibrer le public aux sons jamaïcains. Richard Galliano Trio (samedi 13 mai) revisitera des standards de jazz grâce à un trio vigilant et inspiré. Avec le groupe argentin Cuarteto Cedron (samedi 28 janvier) passé maître dans l'art du tango, la chanson sera interprétée comme un engagement poétique et politique. Pendant que les huit musiciens atypiques des Blérots de Ravel (samedi 4 mars)

décrypteront la société actuelle sur un ton décalé, le pianiste Roberto d'Olbia (samedi 1er avril) fera à la fois le clown, le comédien et le chanteur et les trois jeunes danseurs de hip-hop de Wesh (samedi 20 mai) surprendront avec fraîcheur, humour et dynamisme ! Les fans de ska, de rythmiques " speedées ", de funk ou de punk trouveront chez les Toasters (samedi 29 avril) un mélange tonitruant de tous ces styles.

### Nouveautés : place au cirque et au théâtre

Les amateurs de cirque contemporain seront comblés par " De Bals en balles " (dimanche 22 janvier) de la compagnie Tour de cirque et le jeu de quatre jeunes artistes qui, dans l'esprit du cirque contemporain français, à la fois jongleurs, mimes et clowns, rendent leurs personnages très attachants. Sans oublier la seconde édition de " Ah ! Les Beaux jours ", festival de cirque contemporain et de la rue (mai-juin)...

Jim Murple Memorial



De bals en balles

Autre nouveauté de cette année, " Au bord de l'eau " par la compagnie La Fabrique imaginaire (mardi 14 mars), une pièce " au bord du fou rire ", hors du commun portée par deux comédiens qui vous embarquent dans un trompe l'œil permanent dont on ne saurait distinguer le vrai du faux. Une grande leçon de théâtre et un spectacle tout public !

### Des rendez-vous au fil des saisons

L'année sera rythmée par de nombreux rendez-vous culturels dans la ville : le printemps des poètes (nouveauté de cette année), la Fête des artistes (samedi 20 et dimanche 21 mai), Gif en jeux et en Fête (17 et 18 juin) et de la fête de la musique (mercredi 21 juin).

### L'UniverCité Ouverte

L'univerCité Ouverte propose cette année de belles " Feuilles d'Essonne " qui initieront des rencontres entre le public et des auteurs du département tels que Michel Séonnet, Gérard Lecas et Carole Darricarrère, dans un esprit de convivialité et d'échanges.

Un cycle sur la photographie " Mémoires et désirs de voir " abordera les grands photographes du XXème siècle ; des conférences sur le sommeil répondront aux interrogations sur ce mystérieux état physiologique, d'autres sur l'Europe permettront de mieux comprendre l'évolution de cette institution. Sans oublier les différents cycles sur le cinéma, la philosophie, l'architecture avec l'étude notamment de " l'art byzantin " et, bien sûr, les sciences avec deux cycles scientifiques qui vous feront voyager de l'infiniment grand à l'infiniment petit.

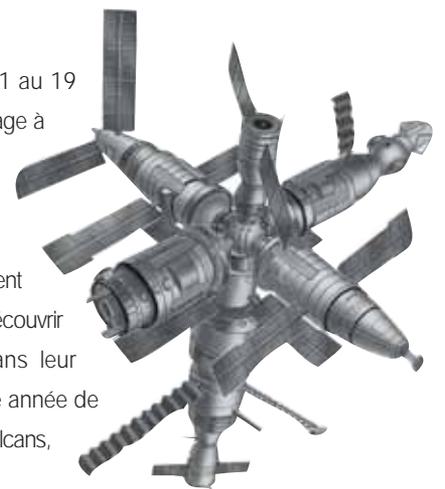


### Quand la culture rime avec la science

La Fête de la science à Gif (du 11 au 19 octobre) propose de rendre hommage à

Jules Verne à l'occasion du centenaire de sa mort (voir programme p. 16 et 17).

Les Jeudis de la recherche reprennent également leurs cours pour faire découvrir les travaux de chercheurs dans leur laboratoire. Ils aborderont cette année de nouveaux thèmes tels que les volcans, l'abeille ou encore l'électron. ■



## Artiste de l'année

# Bernard Minier

*Photographe professionnel installé dans l'ancien atelier de Fernand Léger, Bernard Minier est avant tout un homme engagé.*

**L**es corps avancent, les expressions se dessinent, les regards s'éclairent, les mots apparaissent... Photographe professionnel, Bernard Minier est l'artiste de l'année et, à ce titre, a réalisé trois photographies en noir et blanc pour illustrer le nouveau carnet de saison culturelle de la ville. Trois photographies où les images et les mots se mélangent, offrent une respiration au texte, tranchent avec la fantaisie de la mise en page. Un document contrasté et coloré, chic et classe !

Derrière les photos de cet illustrateur de publicité par ailleurs reconnu, apparaît un homme discret et présent, sensible et militant dont la démarche et l'engagement artistiques se situent en dehors des sentiers battus. Son domaine de prédilection est la beauté féminine. Il sait saisir les gestes, immortaliser les visages, célébrer les corps. Ses clichés ne laissent jamais indifférents. Rencontre.

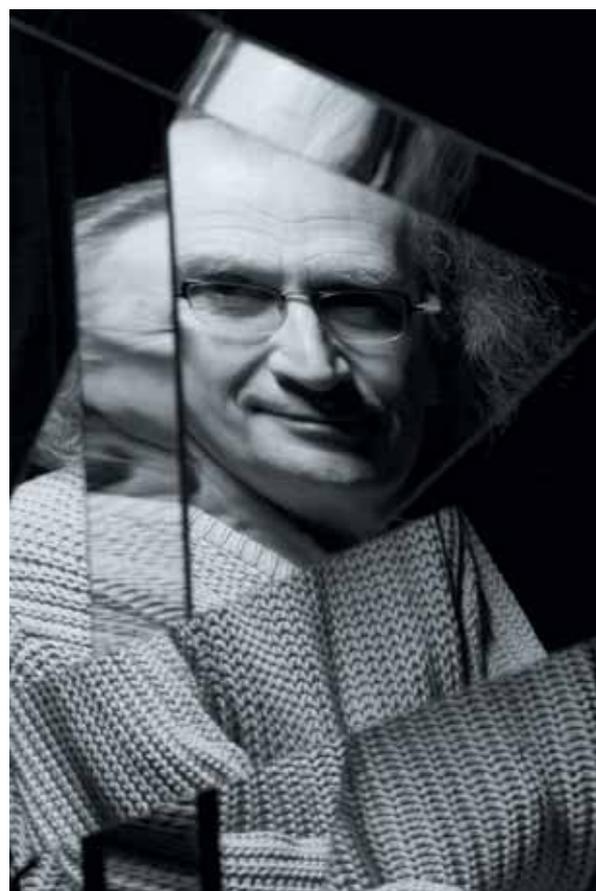
**G.I. : Comment avez-vous travaillé pour réaliser le carnet de saison de la ville ?**

**B.M. :** Je mène une recherche personnelle sur le corps et les visages associés aux mots. Comme une superposition entre deux moyens d'expression, le premier visuel, le second écrit agissant comme un code ou un tatouage pour faire passer des messages. C'est une façon pour moi d'être présent à la réalité du monde avec les moyens dont je dispose : mon regard de photographe et la mémoire des mots qui ont une réelle implication, une signification.

C'est dans cet esprit-là que j'ai travaillé pour le carnet de la saison culturelle : des portraits de personnes en noir et blanc, " consommateurs " de culture qui sont accompagnés d'un fourmillement de mots forts : spectacles, cinéma, sculpture, histoire de l'art, danse, publics, classes spectateurs, science...

**G.I. : Avez-vous d'autres projets en collaboration avec la ville cette année ?**

**B.M. :** Au cours de l'année, je vais mener une action de sensibilisation auprès du public scolaire et proposer aux enfants de retranscrire leur trajet domicile-école sous la forme d'un carnet de route par le biais de la photo. Et puis, il y a le projet de monter un studio de photo dans un lieu public pour photographier les Giffois...



© Henry Thurel

**G.I. : Vous habitez au Gros Tilleul. Y-a-t-il une alchimie dans le fait de vivre et de travailler dans une maison qui a une histoire ?**

**B.M. :** J'ai emménagé dans la maison de Fernand Léger en 1989. Elle avait été laissée en l'état par sa femme Nadia. Il y avait plein de petites choses ici et là qui rappellent la présence du peintre comme par exemple un carton rempli de " Pravda " directement expédiés de Moscou, mais jamais ouverts. Aujourd'hui encore, je suis souvent contacté par des télévisions vietnamiennes qui veulent tourner des images de la maison pour évoquer dans leurs sujets les accords de 1972...<sup>(1)</sup>

C'est un lieu chargé d'histoire, c'est sûr, y vivre et y travailler n'est pas neutre. Ça fait marcher l'imaginaire. Parfois, le passé se mélange au présent et les rêves en sont légèrement teintés... ■

*(1) Après la mort de Léger, son épouse a mis la propriété à disposition des cadres du parti communiste. C'est au Gros Tilleul que les négociations pour mettre fin à la guerre qui déchire le Vietnam depuis 30 ans se sont ouvertes en 1972, en présence d'Henri Kissinger, du duc Tho et des délégués d'Ho-Chi Minh.)*

En octobre

# La culture au rendez-vous

Découvrez la programmation culturelle de ce mois-ci.

## Texte et musique

### À la bibliothèque de l'Abbaye

Echanger par l'écriture, confronter les thèmes entre eux, les juxtaposer à la musique, les enrichir par les interprétations de lecteurs...

**Samedi 8 octobre à 19h**  
Bibliothèque de l'Abbaye  
Place du Chapitre  
Tél. : 01 69 07 63 70

## Théâtre jeune public

### La princesse enrhumée

Par la compagnie La Part des Anges " Les bottines, ça la mine, les pantoufles de vair, quelle galère !" Mais pourtant, quand une princesse va nu pieds, elle s'enrhume... Le ton est donné dans ce conte de fée qui oscille entre l'univers de Lewis Carroll et la comédie musicale. Le texte est drôle, les jeunes comédiens débordent d'énergie et la mise en scène surprend avec humour les attentes du public.

**À partir de 4 ans**  
**Mercredi 26 octobre à 15h**  
La Terrasse

## Dimanches musicaux

### Chants sacrés

Chansons populaires russes  
par le Credo de Dubna

**Dimanche 2 octobre à 17h**  
Eglise Saint-Remi

## Expositions

### Oxydes

de Marie Romain  
Techniques mixtes, acryliques et collages.

**Jusqu'au samedi 15 octobre**  
Hall des services municipaux

### Cheminements multiples

de Claire Breton-Loyer  
Pastel, aquarelle, huile.

**Du lundi 17 octobre**  
**au samedi 5 novembre**  
Hall des services municipaux

### La Pierre à encre fête ses 10 ans

Peintures, animations, ateliers de calligraphie... Invités d'honneur : les peintres Lam Yung Shun (Hong Kong) et Fong Jok Wah (Paris)

**Samedi 22 et dimanche 23 octobre**  
Château de Belleville

## Vacances

### Pass'Culture

A l'occasion des vacances de la Toussaint, la ville propose, à l'instar du Pass'Sports, un Pass'Culture destiné aux enfants âgés de 6 à 12 ans sur le thème de " la science de Jules Verne en action ".

**Du lundi 24 au vendredi 28 octobre**  
Inscriptions auprès du service culturel :  
01 69 18 69 36

## Concours de nouvelles

### À vos plumes !

Pour la 4ème année consécutive, la

bibliothèque de l'Abbaye organise un concours de nouvelles pour les jeunes et les adultes.

Renseignements et  
règlement du concours  
à la bibliothèque de l'Abbaye  
Tél. : 01 69 07 63 70

## Conférences

### Le programme de l'UniverCité Ouverte

#### ● Art

Regards sur les grandes  
expositions parisiennes

En écho à l'exposition Vienne 1900 :  
Gustave Klimt, Oskar Kokoschka, Egon  
Schiele au Grand Palais du 5 octobre 2005  
au 9 janvier 2006

**Mardi 4 octobre à 14h15**

Photographie,  
mémoires et désirs de voir  
Eugène Atget, un photographe du " Vieux  
Paris "

**Lundi 17 octobre à 14h15**

Artistes d'hier et d'aujourd'hui :  
regard sur la création  
allemande, brésilienne,  
russe et française

L'expressionnisme en Allemagne

**Mardi 18 octobre à 14h15**

#### ● Sciences

L'exploration spatiale

La conquête de l'Espace :  
du rêve à la réalité

**Jeudi 6 octobre à 14h15**

Les satellites, la société de l'information et  
la surveillance de la planète

**Jeudi 13 octobre à 14h15**

L'astrobiologie : la vie dans l'univers

**Jeudi 3 novembre à 14h15**

Les lanceurs du futur

**Jeudi 20 octobre à 14h15**

#### ● Géopolitique

L'Europe :  
une aventure unique

L'Europe : pourquoi faire ?

**Mardi 11 octobre à 14h15**

Sauf indication contraire,  
les conférences ont lieu au  
Château de Belleville.

Fête de la science - Lire en Fête

# Jules Verne, science ou fiction ?

*2005 marque le centenaire de la mort de Jules Verne. À cette occasion, la ville a choisi cette année de réunir Lire en Fête et la Fête de la science, du 11 au 19 octobre prochains, pour célébrer cet explorateur visionnaire surnommé l'enchanteur des temps modernes.*

**J**ules Verne (1828-1905) est l'un de nos plus grands écrivains. Né à Nantes, il suit des études de droit à Paris, au terme desquelles il devient juriste. Passionné d'ouvrages de Victor Hugo, d'Edgar Poe et de Walter Scott, il écrit des pièces de théâtre (" Les Pailles rompues ") qui ont été plutôt bien accueillies par le public. Peu à peu, son goût pour l'écriture se confirme et il publie quelques nouvelles et compose des opérettes avec son ami et musicien nantais, Aristide Hignard.

En 1857, tombé amoureux d'Honorine, Jules Verne se marie et aura un fils unique en 1861. Afin de s'assurer une position sociale, Jules Verne se lance dans les affaires et devient agent de change, tout en continuant à écrire des pièces de théâtre et en étudiant les sciences et la géographie. Il entreprend en 1859 des voyages en Angleterre et en Ecosse puis au Danemark et en Norvège.

En 1861, il rencontre l'éditeur de renom, Pierre-Jules Hetzel. Il lui présente " Un voyage en l'air " qui le séduit et sera publié sous le titre de " Cinq semaines en ballon " (1863). C'est le début d'une collaboration entre les deux hommes : Jules Verne,



explorant tous les champs imaginaires, publie " Vingt mille lieues sous les mers " (1869), " Voyage au centre de la Terre ", " De la Terre à la Lune ", " Le Tour du Monde en 80 jours " (1872), " L'île mystérieuse " (1874)...

Il s'affirme alors comme précurseur et est même reconnu comme l'inventeur de la science fiction. Sa capacité à faire rêver les lecteurs de plusieurs générations vient de son aptitude à situer les actions des hommes de demain dans le présent par anticipation et non par simple invention.

En 1871, après avoir quitté Paris et Le Crotoy, Jules Verne s'installe à Amiens. Il se tient au courant des dernières découvertes scientifiques, explore de nouveaux courants littéraires et continue à voyager. Tout pour lui est matière à l'écriture et à la création d'histoires incroyables. Il connaît alors un succès mondial... De 40 ans d'écriture, naîtront " Les Voyages extraordinaires " regroupant 62 romans et 18 nouvelles.

## De nombreuses animations à Gif

- Une exposition extraordinaire à la Terrasse sur Jules Verne vous fera découvrir, à travers des objets de collection, 140 années d'histoire de la science fiction. Seront également présentés des maquettes de vaisseaux, des décors de " Vingt mille lieues sous les mers " ou encore une exposition de philatélie sur le thème des voyages décrits dans les romans de l'auteur.
- Un cycle de conférences, dont une conférence exceptionnelle animée par Michel Tournier, sera proposé ainsi qu'un bar des sciences et des visites à la soufflerie de Meudon.
- Ateliers scientifiques ou ludiques, documentaire sur Jules





Illustration de Riou pour "Vingt mille lieues sous les mers".

Verne et son œuvre, récit du "Tour du monde en 80 jours" s'adresseront aux plus jeunes.

- Vous aurez également la possibilité de vivre un moment de rêve et d'évasion grâce à un vol captif en montgolfière ou encore en assistant à la projection du "Dirigeable volé" de Karel Zeman au Central cinéma.
- Plusieurs événements littéraires autour de Jules Verne tels qu'un concours de poésie sur le thème "de la Terre à la Lune", des expositions de livres dans les bibliothèques, un parcours du livre et une soirée lecture musicale rendront hommage à cet auteur visionnaire qui a donné à des générations entières le goût des sciences et des techniques.
- La Science près de chez vous à la Ferme du Moulon (Ile de Science) présentera des stands, des ateliers pédagogiques et ludiques animés par des chercheurs.
- Découvrez dix communes de l'Essonne (dont celle de Gif) à travers la route de la science, initiée avec le concours de la Caps. ■

Le programme de cette manifestation sera disponible début octobre à la mairie et à la mairie-annexe.

Pour tout renseignement : service Culturel  
 Tél. : 01 69 18 69 36

Manifestation organisée grâce au soutien du Conseil général de l'Essonne, de la Communauté d'agglomération du plateau de Saclay, du Ministère de la Culture et de la Communication, de la Région Ile-de-France et du Ministère délégué à l'Enseignement supérieur et à la Recherche.

## Quand la science gagne les jeunes Giffois...

Les élèves de CM1 de la classe de Mme Plantady de l'école de Courcelle ont gagné le concours de poème sur le thème de "La Terre dans un siècle" organisé dans le cadre de la Fête de la science de l'année dernière par l'université de Paris-Sud 11 (Centre de vulgarisation de la connaissance). Bravo pour ce travail scolaire et collectif que nous publions ci-dessous.

Félicitations également aux collégiens de Juliette Adam - classe de 4ème d'Amandine Blin-Capelle, enseignante en Sciences de la vie et de la Terre - qui ont remporté le prix de l'Essonne, à l'occasion de la dernière édition du concours "Faites de la science" pour leur projet sur la "Magie des volcans", une exposition de vulgarisation sur les modalités du volcanisme.



**"La Terre dans un siècle**  
*Dans cent ans, les hommes seront très grands*  
*Il y aura beaucoup de savants*  
*De la pollution tout le temps*  
*Des voitures sans volant.*  
*Dans cent ans, la mer aura peut-être envahi la terre*  
*Nous serons dans un sous-marin*  
*Nous vivrons parmi les dauphins*  
*Qui nous protégeront des requins.*  
*Dans cent ans, ceux qui feront deux mètres*  
*seront des enfants*  
*On ne fêtera peut-être plus le nouvel an*  
*Par tous les continents*  
*Nous nous entendrons vraiment.*  
*Dans cent ans, la Terre aura fait cent fois le tour du soleil*  
*Elle ne sera pas tout à fait pareille*  
*Elle sera peuplée comme une ruche d'abeilles*  
*Et ce sera peut-être le pays des merveilles.*  
*Dans cent ans que pourra-t-elle bien être ?*  
*Une planète rouge avec des lacs albâtres*  
*Des fleurs aux pétales bleuâtres*  
*Peut-être ...*  
**Pour l'instant la Terre est ce qu'elle est**  
*Elle est parmi les champs et les prés*  
*Avec ses chansons pour la bercer. " ■*

**ELECTRICITE - PLOMBERIE**

**Michel DAVAL** 

16, rue des Bénédictines - 91190 GIF-SUR-YVETTE  
Tél. **01 69 28 24 75**  
Tél. Portable **06 08 27 96 70**  
Electricité - Chauffage Electrique  
Chauffe Eau Electrique - Plomberie Sanitaire

**ENTRETIEN - DEPANNAGE - RENOVATION**

**S.A.G.**

COUVERTURE  
DEMOUSSAGE  
ISOLATION  
TOITURE  
DEPANNAGE



PLOMBERIE  
VMC  
CHAUFFAGE  
EAU SOLAIRE

 **01 69 07 89 73**  
**01 69 07 66 87**

57, rue de Montjay  
91400 ORSAY

**ENTREPRISE BARBOSA**

Tous travaux  
de maçonnerie, carrelage,  
construction de maisons  
clés en mains

Tél./Fax : **01 64 46 13 48**

 **GEDECO**

PEINTURE - DECORATION  
RAVALEMENT  
REVETEMENT SOLS et MURS

12 Rue Abbessé Eremburge 91190 GIF sur Yvette  
Tél/Fax: **01 64 46 63 67**

Couverture - Zinguerie - Isolation

 **GIFFOISE**

Dépannage  
Plomberie  
Chauffage

11, impasse du Clos Rose - 91190 GIF-sur-YVETTE  
Tél. : **01 69 07 90 44** - Fax : **01 69 28 15 19**

**ENTREPRISE ANDRADE**

Maçonnerie - Carrelage  
Terrasse et doublage  
Travaux de ravalement



15, rue du Vallon  
91190 Gif-sur-Yvette

**01 69 29 02 40** après 18h  
**06 80 25 21 94**

 **ETS SO.PE.VA.**

QUALIBAT  
LA QUALITE  
DE VOS TRAVAUX

Votre partenaire depuis 1972

Peinture • Vitrerie • Ravalement  
• Revêtement sols et murs

VENTES AUX PARTICULIERS DANS NOTRE MAGASIN

Tél. : **01 69 07 41 09/www.sopeva.fr**  
61, route de Chartres - 91440 BURES SUR YVETTE / Fax : **01 69 07 51 51**

**GENELEC**

ÉLECTRICITÉ GÉNÉRALE

Installation  
Rénovation  
Chauffage électrique **06 07 21 79 89**  
Portier code  
Portier interphone

 **GARAGE DU CLAIREAU**

CONCESSIONNAIRE DEPUIS 1967

Réparations toutes marques  
Mécanique - Carrosserie  
Prêt d'un véhicule lors  
des révisions  
Agréé toutes assurances



63, av. du Gal Leclerc  
78470 ST-RÉMY-LES-CHEVREUSE  
Tél. : **01 30 32 41 00** - Fax : **01 30 32 69 04**

27 bis, rue des Remparts  
78730 ST-ARNOULT-EN-YVELINES  
Tél. : **01 30 39 39 96** - Fax : **01 30 39 39 97**

 **MULTI SERVICES DE LA VALLÉE**

INSTALLATION ET DÉPANNAGES RAPIDES

- Electricité
- Nettoyage Haute pression
- Plomberie
- Revêtement de sol
- Maçonnerie
- Peinture
- Serrurerie
- Arrosage intégré

**01 60 92 53 10**  
17, rue Juliette Adam - 91190 Gif-sur-Yvette

*Devis gratuit et travail soigné*

 • Peinture  
 • Papiers peints  
• Moquette  
• Sols et murs • Petite maçonnerie

*Entreprise Dos Santos*

**Tél/Fax : 01 69 28 73 36**



**Carrelage - Petite maçonnerie**  
**Aménagements extérieurs - Terrasses**

**Yves GAY**

17, allée des Coudraies - 91190 Gif sur Yvette  
**01 69 07 34 45** - Fax **01 69 28 97 68**

**Entreprise Mizel**

134, allée de la Clairière - 91190 Gif s/Yvette  
Tél. : **01 60 12 65 45** - Mobile : **06 87 51 19 43**

Travaux d'intérieur  
Electricité • Plomberie/sanitaires • Carrelage •  
Papier peint/peinture • Petite maçonnerie

DEVIS RAPIDE et GRATUIT. TRAVAIL SOIGNÉ.

**ENTREPRISE GÉNÉRALE DELGADO**

Maison fondée en 1969

 Maçonnerie ◊ Isolation ◊ Carrelage  
Ravalement ◊ Rénovation  
Construction de maisons individuelles

19, avenue des Cottages - 91190 GIF-SUR-YVETTE  
**Tél. : 01 60 12 11 67**

**RSCP**

**CHAUFFAGE - CLIMATISATION**  
**ENTRETIEN CHAUDIERES et BRULEURS**  
**PLOMBERIE - RAMONAGE**

 **Tél. : 01 69 07 66 97**  
84, rue Gustave Vatonne - 91190 GIF-sur-YVETTE

**ESPACE MIEUX-ETRE**

Cellulite  
Jambes lourdes  
Peau d'orange  
Relâchement musculaire

**Prenez du temps pour VOUS !!!**

Microdermabrasion  
Coup d'éclat (peeling)  
Bronzage sans UV  
Maquillage longue durée

**01 60 12 92 14**

10, PLACE DE CHEVY - 91190 GIF SUR YVETTE "AU-DESSUS DU LABORATOIRE"

**PASTEL rénov'**

Peinture générale - Décoration Finition  
Revêtements Sols & Murs  
Ravalement & Imperméabilisation de façade  
Conception de Salle de Bains

**06 64 51 72 74**

23, rue des Cousses  
91940 Les Ulis [www.pastel-renov.com](http://www.pastel-renov.com)

**La Fontaine**

RESTAURANT FRANCO-LIBANAIS  
Grillades - Poissons - Mezzés  
Soirées Dance Orientale  
Réceptions - Vente à emporter

Fermé le lundi  
1, avenue du Général LECLERC - 91190 GIF SUR YVETTE

**Tél. : 01 64 46 44 91**

**Entreprise MISTRAL**

- Peinture ► Pose de papier peint
- Carrelage ► Revêtement de sol
- Petite maçonnerie ► Nettoyage

Tél/Fax : **01 64 46 76 57**  
Port : **06 85 23 54 43**

**MENUISERIE - AGENCEMENT - ESCALIER**  
FENÊTRE - BOIS - PVC - ALU

MAGASIN EXPO À GIF :  
3, avenue du Général LECLERC  
Tél. : **01 69 28 45 49**

Maison fondée en 1933

S.A.R.L. **ROY**  
[www.roy.pierre5@wanadoo.fr](http://www.roy.pierre5@wanadoo.fr)

Tél. : **01 69 07 51 02** Fax : **01 69 07 50 56**  
5, avenue du Bois des ROCHES - 91190 GIF SUR YVETTE

**CASTEL** PEINTURE - RAVALEMENT  
REVÊTEMENTS SOLS MURS

**01 64 46 66 56**  
Fax 01 64 46 66 57

Immeuble le Giacomo  
36, rue Juliette Adam 91190 Gif-sur-Yvette

**CDL** CONSTRUCTION  
Entreprise Générale de Bâtiment, Génie Civil

Entreprise fondée en 1976

TRAVAUX de  
TERRASSEMENT  
MAÇONNERIE  
CARRELAGE  
PLÂTRERIE

Tél. : **01690762 22**  
Fax : **01692900 74**

[cdl.construction@wanadoo.fr](mailto:cdl.construction@wanadoo.fr)  
2/4, rue de l'Épi d'Or - 91190 Gif sur Yvette

NEUF ou RÉNOVATION

**Électricité Générale EGDM**  
à Gif

DIGON Michel  
Téléphone : **01 69 28 37 46**  
Portable : **06 60 77 93 77**

Installation • Maintenance •  
Dépannage • Commerce • Industrie •  
Mise en conformité

**CHEMINÉES**  
TRADITIONNELLES SUR MESURES

**LAIGLE Patrick**

Tous styles : Conduits de fumée

**01 69 28 30 60**  
06 08 42 40 04

6, route de Belle Image - 91190 GIF SUR YVETTE

**Décorations RAYAN**

Toutes rénovations de peinture  
et décorations murales  
intérieures et extérieures

(Patines ♦ Stucco ♦ Chaux ferrée ou brossée ♦ Fausse pierre  
♦ Faux marbre ♦ Faux bois) ♦ Terre cuite ♦ Mosaïques

Othman - 5, rue A. Pécard - 91190 GIF SUR YVETTE  
Tél. : **06 18 42 23 54**  
e-mail : [decorationsrayan@free.fr](mailto:decorationsrayan@free.fr)  
Visite du chantier fini - Devis gratuit

**Alpha Peinture & Couleurs**  
Entreprise Générale de Peinture

Décoration - Ravalement - Maçonnerie

Tél. : **01 69 07 88 06**  
[alpha.peinture.couleurs@wanadoo.fr](mailto:alpha.peinture.couleurs@wanadoo.fr)

3, rue Edouard LAFENEC  
91440 BURES SUR YVETTE

**Pedagogie plus**

Centre de soutien scolaire  
Cours particuliers et stages intensifs  
toute l'année scolaire  
Maths - Physique - Français  
Anglais - Informatique

30, bis chemin du Couvent - 91190 Gif-sur-Yvette

**Tél. : 01 64 46 71 51**

**ABITAGIF**  
Agence Immobilière

• ACHAT - VENTE - LOCATION  
• Toutes nos affaires sur [immostreet.com](http://immostreet.com)  
• [abitagif@wanadoo.fr](mailto:abitagif@wanadoo.fr)  
• ESTIMATIONS GRATUITES

Christiane OGEZ  
**01 69 29 92 00**  
Pl. : **06 08 82 58 90**  
21, rue Amodru - 91190 Gif/Yvette

**ENTRETIEN ET CRÉATION D'ESPACES VERTS**

**RAYMOND** Laurent

33, route de Damiette. 91190 Gif-sur-Yvette

**Tél. : 01 69 29 99 71**  
**Fax : 01 64 46 41 26**

**VELO & Oxygen** ESPACE BELLOUIS 91 GIF  
[www.espacebellouis.com](http://www.espacebellouis.com)

- Cycles Bianchi Gitane + sur mesure • Accessoires • Diététique
- Bonneterie • Chaussures • bagagerie • lunettes etc

Route de Châteaufort  
Tél : **01 69 28 62 78** ou **52 60** - Fax : **01 69 28 73 18**  
Réparations cycles toutes marques

Ouvert toute l'année  
du mardi au samedi 9h à 19h30  
Dimanche 9h à 12h30

*Salon de la Méritainois*  
VENTE AUX PARTICULIERS  
**TRAITEUR ORGANISATION DE RECEPTIONS**  
Avec ou sans salle  
14, rue du 8 Mai 1945  
91190 GIF-SUR-YVETTE  
Tél. : 01 69 07 79 24

**SECURITEST**  
CONTROLE TECHNIQUE AUTOMOBILE  
CONTRÔLE TECHNIQUE AUTOMOBILE  
du lundi au samedi  
Parking Intermarché Val Courcelle  
11, Route de la Noue  
91190 Gif-sur-Yvette  
Tél. 01 69 28 99 12

*Cordonnerie du Lavain*  
M. GOUDIN  
Ressemelage cuir à l'ancienne  
Reproduction de clés  
Tampons et gravures  
01 64 46 52 45  
10, avenue du général Leclerc  
91190 Gif-sur-Yvette

**HÔTEL**  
*Le Village*  
4, RUE NEUVE  
91190 GIF-SUR-YVETTE  
Tél. : 01 69 28 82 51  
Fax : 01 69 28 53 93  
e-mail : hotel.le.village@wanadoo.fr  
31 CHAMBRES / TÉLÉVISION / TÉLÉPHONE  
SALLE DE SÉMINAIRE 20 PERSONNES / TARIF V.R.P.

 **GIF DÉPANNAGE**  
24H/24  
DÉPANNAGE - REMORQUAGE  
MÉCANIQUE - CARROSSERIE  
113, avenue du Général Leclerc -  
91190 Gif-sur-Yvette  
Tél. 01 64 46 04 18 -  
Fax 01 64 46 56 87

 **TEAMSYS**  
Micro-Ordinateurs  
\* Fabrication - Dépannage  
\* Administrations \* Entreprises \* Vente aux Particuliers  
teamsys91@teamsys.fr  
180, Av. du Général Leclerc  
RN 306 - Courcelle - 91190 Gif-sur-Yvette  
Tél. : 01 69 86 96 95  
Fax : 01 69 28 33 86

**TAXI** 06 11 04 92 34  
GIF de CHEVRY A.S.T. BOUDRAU  
 Aller/Retour  
7/7 Aéroport - Gare  
Malade assis conventionné  
Transport express de plis & petits colis  
www.taxi91.com/boudraoutaxi@hotmail.com

**FXCONCEPT**  
\* Maintenance informatique :  
Particulier - Profession libérales et PME  
\* Réalisation de configurations "à la carte"  
\* Installation réseau et accès sécurisé internet  
\* Vente de matériel informatique et réseau  
\* Audit sécurité (licences, firewall, intrusion)  
06 80 10 50 35 www.fx-concept.fr

 **Volets Alu**  
Fenêtres - Portes d'entrée  
Portes de garage - Stores - Fermetures  
**GALBE**  
16, rue Thuillère - ZAC Les Delaches  
91940 Gometz-le-chatel  
Tél. : 01 60 12 28 61  
Fax : 01 60 12 06 41

*Une Qualité - Un Service - Un sourire*  
Boulangier - Pâtissier  
Chocolatier  
 **Pineau**  
26, rue Anodru, Gif-sur-Yvette  
01 69 07 51 00

 **AGENT PEUGEOT**  
*Gif*  
Réparateur agréé

**GARAGE DE L'YVETTE**  
Vente véhicules neufs  
Grand choix véhicules récents et occasions  
Mécanique et carrosserie toutes marques  
Pièces de rechange et accessoires  
RN 306 - 123, av. du Général Leclerc  
91190 Gif-sur-Yvette  
Tél. : 01 69 29 86 00  
Fax : 01 69 07 34 14

**Le Pétrin de Chevry...**  
Boulangier - Pâtissier - Chocolatier  
Glacier - Confiserie  
Nouveau à EMPORTER ou à COMMANDER :  
plats du jour - pizzas - quiches - cafés - boissons...  
01 60 12 36 91  
1, Place du Marché Neuf Chevry 91190 - Gif sur Yvette 

*Les Saveurs Sauvages*  
Restaurant Cuisine Inventive  
 01 69 07 01 16  
4, rue de la Croix GIRONNI  
91190 Gif sur YVETTE  
(FACE À LA GARE RER)

 **Garage du Centre**  
Agent PEUGEOT   
01 60 12 18 94  
DÉPANNAGE-REMORQUAGE  
Prêt de véhicule gratuit  
mécanique, carrosserie toutes marques, peinture  
ventes neuves et occasions  
31, route de Chartres - 91400 GOMETZ-LA-VILLE

**Boulangier Pâtissier Chocolatier Glacier**  
**P. SOUCI**  
29, rue Alphonse Pécard  
91190 GIF/YVETTE  
Tél. 01 69 07 50 08  
Fermeture  
mardi et mercredi 

Les choses auxquelles on tient, mieux vaut les confier à quelqu'un de bien  
  
www.century21france.fr  
**ACHAT-VENTE  
LOCATION  
GESTION**  
S.L.P. Immobilier, 1, Av Emile Thuau  
91190 GIF SUR YVETTE  
Tél: 01.64.46.65.18. Fax : 01.69.28.29.19 

## Centre de loisirs

# Jouer, rire, se détendre

Le centre de loisirs accueille les enfants âgés de 2 ans 1/2 à 12 ans les mercredis et les jours de vacances scolaires (8h-18h30).



Jouer, rire et se détendre sont les objectifs principaux du projet d'animation afin que les enfants passent d'agréables journées. Depuis cette rentrée, la ville a mis en place des formules " abonnements " pour les mercredis et les vacances scolaires avec application de la grille des quotients familiaux dans le but de gérer au mieux les effectifs d'encadrement.

Pour toute nouvelle inscription, il est

impératif de fournir : la fiche sanitaire de l'enfant, la copie de l'assurance extra scolaire, la copie de l'attestation vitale, un certificat médical d'aptitude à vivre en collectivité et à pratiquer des activités sportives. ■

**Pour tout renseignement :**  
**Service Enfance et Jeunesse**  
Tél. : 01 69 18 69 33  
**Centre de loisirs /**  
**Maison du Petit Pont**  
Tél. : 01 69 07 50 03

## ● Nouveau à Gif?

Vous venez d'emménager à Gif et souhaitez découvrir les différentes facettes de la ville ? Participez à une visite de la commune en car commentée par le maire le samedi 15 octobre prochain à 15h (rendez-vous sur le marché du Parc).

Un pot de l'amitié sera organisé à l'issue de cette promenade-découverte, en présence des élus et des associations chargées de l'accueil des nouveaux habitants.

**Pour tout renseignement :**  
**service Communication**  
Tél. : 01 69 18 69 24  
**Inscription obligatoire**

## Instantanés

## Changements



A l'occasion de la mutation du chef Stéphane Guillerm et de l'adjudant chef Gilles Moullé, un repas a été servi dans les salons de l'Ermitage en juin dernier. Bon vent à tous les deux ! De gauche à droite : Vanina Hallab, mission Prévention, chef Guillerm et adjudant chef Moullé, Martine Lapoumeyroulie, maire-adjoint, René Godet, police municipale, Major Chaillet, adjudant François Charreyre, capitaine Jean-Luc Villeminey et lieutenant Boutin (compagnie de Palaiseau), Michel Barret, maire-adjoint. ■

## Gendanim



Au cours des deux dernières semaines du mois d'août, les participants ont pu pratiquer des activités sportives, participer à des ateliers de prévention, visiter le centre de secours de Gif ou encore le site de Saint-Chéron. Les échanges entre les jeunes, les encadrants et les représentants de l'ordre furent, comme d'habitude, enrichissants. ■

## Commémoration



La célébration du 61ème anniversaire de la Libération de la ville s'est déroulée le 24 août dernier en présence notamment de la veuve du général Massu et du fils du maréchal Leclerc. Plusieurs éléments de la 2ème DB avaient fait le déplacement. ■

## ACTUALITÉ

GIF INFOS

### Instantanés

## Silence, on tourne...



Quand les lycéens s'interrogent sur leur avenir... Un épisode de la série " C'est comme ça " destinée aux adolescents et diffusée sur France 2 le samedi matin a été tourné le 26 août dans les salons du château de l'Ermitage. ■

## Forum des associations



Malgré le temps pluvieux, les associations ont fait le plein d'inscriptions, samedi 10 septembre, à l'occasion du Forum qui, comme chaque année, a donné le coup d'envoi à la rentrée associative. On se souviendra de ces deux grands échassiers si habiles, malgré le sol glissant... ■

## Les Journées du Patrimoine



Conférence, exposition, visite-promenade et guinguette au Gros Tilleul... : de nombreux visiteurs ont participé aux Journées du Patrimoine les 17 et 18 septembre dernier, sur les traces du peintre Fernand Léger. ■

### ● Votre adolescent vous inquiète ?

Retrait scolaire, repli sur soi, isolement, comportement à risque, violence... Est-ce seulement la crise d'adolescence ? La ville, les Vendredis de Gif, l'Unafam organisent le vendredi 21 octobre à 20h45 à la Terrasse une conférence-débat sur ce sujet avec le Dr Denis Bochereau, pédopsychiatre à l'Institut Montsouris, le Pr Jean-Luc Martinot, directeur de recherche au Cea-Inserm (Orsay) et Philippe Hargous, vice-président de l'Unafam.

### ● En petite foulée



La traditionnelle foulée d'automne aura lieu le dimanche 16 octobre. Les départs auront lieu du gymnase de la Plaine à 9h (course d'élite) et 10h45 (course familiale).

Pour tout renseignement :  
service des Sports  
Tél. : 01 69 18 69 46

### ● Cérémonies du 11 novembre : pensez à vous inscrire

Les personnes souhaitant participer aux cérémonies commémoratives du 11 novembre doivent s'inscrire avant le samedi 5 novembre aux cafés-tabacs des rues Amodru et Juliette Adam ou encore auprès de M. Colson (01 69 07 73 81) et de M. Magdalena (01 69 07 70 21).

Comme d'habitude, les quêteurs du Souvenir Français seront aux portes des cimetières le 1er novembre pour recueillir vos dons afin de pouvoir entretenir les tombes des soldats morts pour la France.

### ● " L'Aieule était savoyarde "

Roland Lombard qui anime l'atelier de poésie " Traverses " de la MJC-Cyrano a remporté le 1er prix du concours de poésie à l'occasion de la 15ème édition du salon du livre de montagne de Passy. Le titre de son poème est " L'Aieule était savoyarde ". Bravo !

Club Traverses de la MJC-Cyrano  
Tél. : 01 69 07 55 02

### ● Qui a dit qu'être parent était facile ?

La nouvelle saison de rencontres animées par l'association Apaso (Association pour l'accueil, le soutien et l'orientation) reprendra le mardi 8 novembre prochain de 20h à 21h30 à la Maison du Mail sur le thème : " Ces ados qui nous remettent en question ". Elle se poursuivra le mardi 6 décembre sur celui de " Quand l'école devient source de conflit ".

Pour tout renseignement :  
service Action sociale  
Tél. : 01 69 18 69 22

### ● Petit à petit devenir moins petit..

Le jardin d'échanges " Enfants-parents " qui permet aux enfants non scolarisés de rencontrer des petits camarades de leur âge et aux parents d'échanger entre eux et/ou avec une équipe d'accueil de la petite enfance fait sa rentrée : le mardi 4 octobre de 9h à 11h à la Haie Daniel (plateau de Chevry) et le jeudi 6 octobre de 9h à 11h dans la salle située derrière la Poste (vallée).

Pour tout renseignement :  
service Action sociale  
Tél. : 01 69 18 69 22

### ● Le goût des sciences

" Développer le goût des sciences, rendre les métiers scientifiques accessibles aux jeunes : quelles actions ? " : l'école Polytechnique et le Conseil général de l'Essonne organisent un colloque national sur ce thème les 7 et 8 octobre prochains

à l'école Polytechnique.

**Renseignements : Béatrice Vélard**  
Conseil général de l'Essonne  
Tél. : 01 60 91 95 27

## ● Animer des cours du soir ou le samedi matin

Le centre Cnam-Essonne est à la recherche de professionnels susceptibles d'animer des cours, le soir ou le samedi matin, dans les disciplines suivantes : comptabilité, gestion des ressources humaines, pédagogie, informatique de réseaux, informatique de programmation.

**Demande d'informations et envoi des candidatures :**  
Cnam-Essonne  
19, cours Blaise Pascal - 91 000 Evry  
contact@cnamessonne.fr

## ● Un bouchon, un sourire



L'association " Un bouchon : un sourire " organise la collecte de bouchons plastiques (bouteilles d'eau, sodas, lait, jus de fruit) afin d'acheter des fauteuils pour handicapés sportifs et de développer des opérations humanitaires.

**Pour tout renseignement :**  
association " Un bouchon : un sourire "  
32, rue de Montgeron - 91 800 Brunoy  
Tél. : 06 70 44 67 21  
payeurjpp@aol.com

## ● Message de Viv'Espoir

Un foyer de vie de jour pour une vingtaine de personnes handicapées moteurs agréé et pris en charge par le Conseil général devrait bientôt ouvrir dans l'Essonne (probablement à Saulx-les-Chartreux). Si vous êtes concernés ou intéressés par

ce projet, n'hésitez pas à contacter l'association Viv'Espoir.

Tél. : 01 30 47 20 08 ou 06 88 21 87 28

## ● Avis de recherche

Mme Rouché, à qui est arrivée une mésaventure le 20 juillet dernier sur l'autoroute A6 (aire de repos de la Repotte entre Beaune et Pouilly), cherche à retrouver la Giffoise qui l'a secourue pour la remercier. Si cette personne se reconnaît, elle est priée de prendre contact avec le service Communication qui lui transmettra les coordonnées de Mme Rouché.

**Service Communication**  
Tél. : 01 69 18 69 24

## ● Deux nouveaux médiateurs

Bienvenue aux deux nouveaux médiateurs qui rejoignent l'équipe de la Maison des droits et des médiations, Bernard Lang et Elise Le Bouar. Il reçoivent sur rendez-vous.

Tél. : 01 69 28 61 48

Plus d'infos sur les missions et le rôle du médiateur dans une prochaine édition.

## ● Appel à la préparation à la défense

Les garçons et les filles âgés de 16 ans doivent être recensés dans les trois mois suivant la date de leur 16ème anniversaire afin de pouvoir participer à la Journée d'appel de préparation à la défense. Cette journée de sensibilisation à la problématique et aux enjeux de la Défense nationale, à l'issue de laquelle est délivré un certificat individuel de participation exigé pour l'inscription aux examens et concours publics (brevet, baccalauréat, permis de conduire, examens administratifs...), est obligatoire depuis la suppression de l'ancienne conscription.

Les jeunes gens doivent se présenter à la Police municipale munis d'une carte d'identité et du livret de famille où une attestation de recensement leur sera délivrée.

**Pour tout renseignement :**  
Police municipale - 10 allée du Parc  
Tél. : 01 69 18 69 01 ■

## A votre écoute

**Michel Bournat**, maire et conseiller général, vous reçoit sur rendez-vous au 01 69 18 69 04.

**Christine Mercier**  
(Enfance et scolaire)  
vous reçoit à la mairie  
le mercredi de 9h à 12h,  
le jeudi de 13h30 à 17h.

**André Colson**  
(Fêtes et cérémonies, état civil, commissions sécurité et accessibilité)  
vous reçoit à la mairie  
le vendredi 28 octobre,  
de 10h à 12h et sur rendez-vous.

**Philippe de Rouffignac**  
(Enfance et Jeunesse)  
vous reçoit à la bibliothèque de l'Abbaye  
le samedi 15 octobre de 10h30 à 12h,  
et sur rendez-vous.

Les autres maire-adjoints reçoivent sur rendez-vous. Prendre contact avec le secrétariat du service concerné au 01 69 18 69 18.

**Pierre-Yves Zigna**  
(Finances, informatique)

**Michel Barret**  
(Communication, prévention, sécurité, transports)

**Jean-Pierre Bouriot**  
(Urbanisme, affaires foncières, travaux)

**Dimitri Tchoreloff**  
(Sports)

**Martine Lapoumeyroulie**  
(Action sociale)

**François Magdalena**  
(Culture, archives-documentation)

**Brigitte Bale**  
(Personnel, économie et commerce)

---

● **Michèle Gaspalou**, conseillère régionale d'Ile-de-France, reçoit sur rendez-vous (06 87 40 27 29).

---

● **Pierre Lasbordes**, député de la 5ème circonscription de l'Essonne, vous reçoit le lundi 3 octobre de 17h à 18h30 à la mairie et le lundi 17 octobre de 16h30 à 18h à la mairie-annexe.  
Site officiel de Pierre Lasbordes :  
www.lasbordes.fr

# La page des élus de l'opposition

## ■ Le groupe Autrement !

### En avant la Caps !

Beaucoup de Giffois connaissent mal ce qu'est la communauté d'agglomération du Plateau de Saclay (Caps), son rôle, sa stratégie, ses compétences. Pourtant, au fur et à mesure des transferts de compétences jusque là exercées par les communes membres, la Caps a acquis une place tout à fait importante dans le paysage local. À en croire le bulletin Gif Dynamique, ce "machin" ne servirait à rien sinon à ponctionner les entreprises à travers la perception de la taxe professionnelle versée par ces dernières. Les riverains de la rue de Damiette dont la réfection a été largement prise en charge par la communauté et les clients de l'Intermarché de Courcelle qui verront bientôt la rue qui y donne accès complètement refaite par la Caps savent que la réalité est bien loin de cette caricature. Et les commerçants eux-mêmes n'ignorent pas que s'ils paient désormais la taxe professionnelle à la Caps... ils ne la versent plus à la commune !

Il est vrai aussi que la Caps a souffert jusque là d'un réel manque de dynamisme, lié pour une large part au fait qu'un certain nombre de communes membres - dont Gif - ont une conception très minimaliste des objectifs que devraient se fixer la communauté, particulièrement en matière d'aménagement. C'est pourquoi le président de la Caps a proposé au vote du conseil communautaire en juin dernier une motion d'orientation visant à donner à l'intercommunalité des objectifs clairs dans tous ses domaines de compétences. Les exigences formulées par le maire de Gif au cours de l'élaboration de ce document avaient été prises en compte pour une large part. Malgré cela, les 7 délégués de notre commune ont été, avec les représentants de Vauhallan, les seuls à voter contre le texte proposé qui a été adopté à une très large majorité.

Curieusement, les mêmes délégués ont approuvé début juillet le projet de territoire du centre d'envergure européenne (dans le périmètre duquel se situe la Caps), ce qui veut dire qu'ils ont accepté "en gros" ce qu'ils avaient refusé "en détail" quelques jours auparavant... Malgré ces inconséquences, nous nous réjouissons de voir reconnu un projet sur lequel le maire avait refusé il y a quelques mois que le conseil municipal se prononce et qu'il avait à l'époque violemment critiqué. Nous prendrons très rapidement des initiatives pour vous informer plus en détail du fonctionnement de l'intercommunalité.

### Cinéma : l'écran vide...

L'équipe du Central cinéma de Gif, attachée à son outil de travail, tente depuis longtemps de le moderniser en finançant sur ses deniers propres certains travaux (espace d'accueil, toilettes décentes, sécurisation du local projection). La commune étant propriétaire du local, doit donner son accord pour la réalisation de tout projet et jusqu'à présent ses

réponses ont toujours été négatives. Récemment, une ultime tentative a été faite mais, cette fois, si les exploitants ne demandent aucun crédit pour faire exécuter les travaux, ils ont besoin en revanche d'une subvention d'équilibre pour continuer à maintenir le cinéma ouvert.

La demande, fort raisonnable, est faible au regard du budget de la commune pour maintenir en activité le seul outil culturel dont la ville dispose encore.

La balle est donc dans le camp de la majorité municipale qui, nous l'espérons, acceptera les propositions des exploitants, car dans le cas inverse, elle condamnerait sans appel le Central cinéma à fermer définitivement ses portes. Malheureusement, les nombreuses tentatives précédentes, toutes restées lettres mortes, ne nous rendent pas optimistes. Pour notre part, nous ne sommes pas disposés à accepter sans réagir cette sinistre perspective et si nos craintes devaient se confirmer, alors les Giffois devraient se mobiliser pour obliger la majorité municipale à montrer que, pour une fois, son prétendu attachement à la culture n'est pas... du cinéma. ■

*Louis Sangouard, Frédéric Trouttet, Maria-José Meneglier, François Romain, Marie-Thérèse Delgendre, Tristan Guinard.*

## ■ Le groupe Ecologiste, Vert et Alternatif

### Antenne relais

Leur multiplication entraîne des conséquences sur l'environnement, l'urbanisme et surtout la santé.

À l'initiative de la préfecture, leur installation va prochainement faire l'objet d'une charte de bonne conduite entre communes et opérateurs (lesquels s'acquittent d'une redevance d'occupation du domaine public).

Comme celle de Paris initiée par les Verts, elle doit absolument contenir :

- la cartographie des antennes ;
- pour toute installation (quelle que soit la hauteur) ou toute modification, le dépôt d'un dossier en mairie afin que la ville puisse émettre un avis ;
- l'intégration paysagère des antennes ;
- l'organisation de réunions locales d'information des riverains ;
- le financement des mesures de champ électromagnétique ;
- la garantie d'une exposition inférieure à 2 V/m par 24h (niveau permettant le fonctionnement des téléphones, mais inférieur de 20 fois à la norme française en vigueur, trop laxiste - même si un décret du 03/05/2002 définit déjà un périmètre de précaution de 100 m autour des établissements scolaires et des crèches).

Téléphoner durablement, c'est ainsi assurer l'économie du secteur, sans pour autant sacrifier la qualité paysagère ni prendre de risques inutiles pour la santé. ■

*Michèle Gaspalou*

## ERRATA

Des erreurs se sont glissées dans le guide " Vivre à Gif 2005-2006 ". Veuillez nous en excuser et prendre en compte ces rectificatifs :

- Page 63 : *La carte Gibus jeune*, il convient de lire : Prix 5 € par année scolaire et non 4,50 €.
- Page 163 : *Les Super Nounous*, il convient de lire : Présidente Ginette Vijaya et non Yijaya. Courriel : ginvijaya@aol.com

## Seniors

### Programme du 2ème semestre

- Samedi 8 oct. à 10h30 au lieu de 10h comme annoncé précédemment, dans le grand salon du château de Belleville : assemblée générale du Club suivie d'une collation.
- Mardi 11 octobre à 10h30 à la Maison du Parc : présentation du voyage Crète/Santorin.
- Mercredi 9 novembre à 14h45 à l'Opéra de Massy : spectacle " Grand ballet de Mexico ".
- Mercredi 30 novembre à 14h dans la salle du Conseil municipal de la mairie (entrée par le parc) : conférence sur le Népal.
- Mercredi 14 décembre à 12h30 : déjeuner et spectacle russe (musique, chants, danses) à Paris 1er.

**Club giffois de l'amitié**  
Tél. : 06 81 85 76 64 / 01 69 07 00 19

## Concert

### Concert à la fac

L'Orchestre symphonique du Campus d'Orsay dirigé par Martin Barral donne un concert le mardi 8 novembre à 20h45 au grand amphithéâtre de mathématiques de la faculté d'Orsay (bât 427), avec la participation de Raphaël Perraud, premier violoncelle solo de l'Orchestre national de France. Au programme : " Concerto pour violoncelle " d'Elgar, " Rosamunde ", ouverture, entractes et musique de ballet de Schubert, " Une nuit sur le mont Chauve " de Moussorgski.

Tarifs : 12 €, 5 € pour les étudiants,

entrée gratuite pour les enfants de moins de 12 ans.

Réservations par téléphone à la Fnac au 0 803 808 803 ou sur le site [www.fnac.com](http://www.fnac.com) ou dans les magasins Fnac.

## Exposition

### XIXème salon de peinture

L'exposition de peinture de l'association *Elac : Adriensence et l'Atelier*, se tiendra à la Grande Bouvèche, centre culturel André Malraux à Orsay du samedi 5 au dimanche 13 novembre, tous les jours de 13h à 19h. Lors du vernissage le vendredi 4 novembre à 18h30, prestation de guitare classique et de danse par des artistes de l'*Ecole nationale de musique et de danse de la vallée de Chevreuse*.

**Contacts : 01 69 51 00 54  
ou 06 83 11 51 41**

## Culture

### Langue et culture allemandes

- Mardi 4 octobre 14h30 : reprise de l'atelier de chant hebdomadaire au centre culturel Marcel Pagnol, à Bures-sur-Yvette.
- Mardi 4 octobre à 20h30 : Diskussionsrunde, salle de l'Orangerie à Gif (vallée).
- Jeudi 6 octobre à 20h30 : Le Mecklenburg, souvenirs de voyage, La Bouvèche à Orsay.
- Vendredi 7 octobre à 14h30 : Konversationskreis salle de l'Orangerie à Gif (vallée).
- Jeudi 20 octobre à 20h30 : conférence sur Albert Einstein par J. Bros, La Bouvèche à Orsay.
- Vendredi 21 octobre à 20h30 : " La visite de la vieille dame " de F. Dürrenmatt, au théâtre des Abbesses.
- Vendredi 4 novembre à 14h30 : Konversationskreis, salle de l'Orangerie à Gif (vallée).
- Mardi 8 novembre à 20h30 : Diskussionsrunde, salle de l'Orangerie à Gif (vallée).
- Vendredi 18 novembre à 20h30 : " Thomas Mann ", conférence

## Anniversaire

### J'ai 10 ans !



L'association La Pierre à encre fête ses 10 ans les samedi 22 et dimanche 23 octobre de 10h à 22h au château de Belleville à Gif-sur-Yvette.

**Invités d'honneur :**

*Les peintres Lam Yung Shun (Hong Kong), Fong Jok Wah (Paris), et Li Xiao Hong (Paris), Maître Zong Hong, moine bouddhiste, enseignant de Kung Fu du temple de Shaolin, Luce Condamine, championne d'Europe de tai ji quan avec armes.*

**Au programme :**

- Ateliers de calligraphie et de peinture chinoise.
  - Expositions, démonstrations et ateliers : gravure de sceaux, ikébana (art floral japonais), origami (papiers découpés japonais), feng shui (art d'organiser sa maison selon les principes énergétiques chinois), broderie chinoise, connaissance du thé.
  - Stages de cuisine, repas chinois, dégustation de thé.
  - Séances d'arts martiaux et de gymnastique chinoise, massages.
  - Conférences sur l'écriture et la pensée chinoises.
  - Spectacle le samedi soir.
  - Et aussi ateliers pour les enfants, calligraphie, origami, contes.
- Tous les intervenants sont experts en leur domaine, ils vous présenteront les multiples facettes de la culture asiatique.

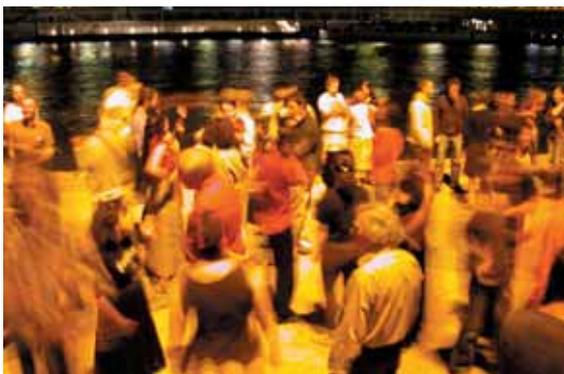
**Venez nombreux ! ■**

*La Pierre à encre*  
Contacts : Pascale Elbaz au 01 69 28 65 14  
et Marie-Aude Rouet au 01 30 69 04 65  
Courriel : [lapierreaencre@neuf.fr](mailto:lapierreaencre@neuf.fr)  
Internet : <http://lapierreaencre.neuf.fr/>

# ASSOCIATIONS

GIF INFOS

## Bal



## Voulez-vous valser... ?

La section de danses traditionnelles du Club Chevry 2 vous invite à sa première soirée de l'année, en danses et en musiques, qu'elle organise le samedi 15 octobre à 19 h à l'Espace sportif du Centre. Valses, polkas, mazurkas, bourrées, andros, rondeaux... agrémenteront la soirée rythmée par les mélodies envoûtantes entonnées par les cornemuses, violons, vielles ou accordéons. Les musiciens sont bienvenus à la scène ouverte.

Apportez un plat et une boisson à partager pour garnir le buffet. ■

Club Chevry 2 - Danses traditionnelles  
Contact : Thierry et Elvire au 01 60 12 94 01

## Stage



## Poterie - modelage

L'association Doigts argiles propose un stage " Impressions d'automne " aux enfants à partir de 6 ans, les 24, 25, 26 et 28 octobre de 10h à 12h.

Il reste aussi quelques possibilités d'accueil dans les ateliers à l'année :

- le mercredi de 14h à 15h30, pour les enfants.
- les mardi et mercredi de 20h30 à 22h30, pour les adultes. ■

Atelier " le Jongleur d'étoiles "  
19, rue de la Fèvrerie - 91190 Gif-sur-Yvette  
Contact : Anne-Marie Legresy au 01 69 07 55 25

donnée par Michel Tournier, auditorium d'Orsay.

- Jeudi 24 novembre : Cercle de lecture " Paillasse " de Th. Mann au 57 avenue des Tilleuls à Bures-sur-Yvette.

Les Amis de la Langue et de la Culture Allemandes - ALCA  
Contacts : Rita Magdalena au 01 69 07 70 21 et Anna Jungen au 01 69 28 94 64

## Modelage

## Stage Toussaint

La terre dans tous ses états " Modelage ".

Stage du 24 au 27 octobre de 9h à 11h30, à partir de 7 ans.

A vos sorcières !!!

Familiarisation aux volumes, modelages de citrouilles, fantômes d'Halloween... en argile.

Club Chevry 2 - Modelage  
Contact : Sylvie Greco au 01 60 12 92 87 ou 06 30 37 63 97

## Bourse

## La passion des plantes

L'association Passion, arts, jardins (PAJ) organise comme chaque automne, une bourse aux plantes le dimanche 9 octobre de 10h à 12h

sur la place du Marché Neuf à Gif (Chevry).

Venez nombreux échanger vos boutures, graines et conseils.

Passion, arts, jardins - PAJ  
Contact : Marie-Claude Carré au 01 30 46 44 37

## Informatique

## L'espace public numérique du Club Chevry 2 innove !

Nous vous proposons des ateliers d'initiation, dans une logique de parcours individualisés, sans contrainte de temps et se déroulant principalement en " autoformation tutorée ".

- Ateliers : passeport internet et multimédia, bureautique Ms Office

et OpenOffice.org, photo numérique et graphisme, projets individuels et collectifs... Parce qu'il est difficile d'apprendre seul, vous êtes toujours accompagné par un animateur/tuteur. Au club, de votre domicile ou dans l'un des 3 500 autres espaces publics numériques, initiez-vous 24h/24, 7j/7 [www.clubchevry2.com](http://www.clubchevry2.com).

- Hotspot Wifi : nous vous offrons un accès gratuit à internet haut débit dans les locaux du Club Chevry 2, grâce à la technologie sans fil.

Club Chevry 2 - Informatique  
Courriel : [cc2-informatique@clubchevry2.com](mailto:cc2-informatique@clubchevry2.com)

## Loisirs

## A vos agendas !

Tous les mois le Club inter vallée vous invite à participer à des sorties culturelles ou théâtrales.

A retenir pour ce mois :

- Mardi 27 : " Frou-frou les bains " au théâtre Daunou à Paris (2ème).
- Jeudi 29 : le canal St-Martin et ses abords à Paris (10ème).

Cotisations pour 2005-2006 : 16 € pour une personne, 22 € pour un couple à adresser à Mme Millet.

Club inter vallée  
Contact : Mme Millet  
20, allée de la Pièce du lavoir  
91190 Gif-sur-Yvette  
Tél. : 01 60 12 01 56

## Destinations culturelles

L'Office du tourisme vous propose ce mois :

- Jeudi 6 : La cathédrale d'Evry.
- Jeudi 13 : Visite de l'institut d'Optométrie. Instruments du 19ème et 20ème siècles.
- Mardi 18 et jeudi 20 : Découverte des Ulis à travers ses espaces verts.
- Vendredi 21 : Visite du CEA comportant la découverte du réacteur expérimental Osiris et du laboratoire d'études sismiques Tamaris.
- Mardi 25 : Visite de Gometz-le-Châtel. Un vieux village à découvrir avec un guide passionné.

L'Office du tourisme vous reçoit salle de l'Orangerie à Gif (vallée)

de 9h30 à 12h30 les dimanches  
9 et 23 octobre.

**Office de tourisme**  
Tél. : 01 69 28 59 72

## Accueil

### Les Avf en octobre

Vous venez d'arriver à Gif,  
vous avez envie de découvrir  
votre commune, sa région  
et ses habitants ?

L'Accueil des villes françaises - Avf  
vous reçoit :

- Salle de l'Orangerie, à Gif (vallée)  
les jeudis 6, 13 et 20 octobre  
de 10h à 11h30.

- Mairie annexe de Chevry  
le samedi 15 octobre  
de 10h30 à 11h30.

2 dates à retenir pour octobre :

- Jeudi 20 : permanence  
et conférence de 14h à 16h30.

Thème :

" La médecine psychosomatique "  
au Centre André Malraux  
(Grande Bouvèche) à Orsay.

- Samedi 22 : cocktail de bienvenue  
à partir de 19h salle de la terrasse  
à Gif.

**Accueil des villes françaises - Avf**  
**Accueil jeunes mamans :**  
pour information contactez Isabelle  
Segretain au 01 69 07 17 33

Welcome :

Ann Wrigglesworth : 01 60 12 98 85

Willkommen :

Martina Nowotnick : 01 69 28 96 67

Benvido :

Amparo Ortega : 01 69 86 10 27

## Scolaire

### PEEP action TAC

Cette année encore, la PEEP  
a reconduit son action  
de sensibilisation et prévention  
tabac au niveau des écoles  
primaires et des deux collèges  
de Gif dans le cadre de la journée  
mondiale sans tabac le 31 mai  
dernier. Pour la première fois  
une action de prévention alcool  
a aussi eu lieu au lycée le 30 mai.  
Les jeunes Giffois ont été sensibilisés  
par ces actions qui ont remporté  
un vif succès. Nous remercions  
pour leur aide :

le service Prévention de la mairie,  
l'association Repère, l'Anpaa 91  
(Association nationale de prévention

en alcoologie et addictologie), Vie  
libre, Ugo prev, le centre Huguenin  
de St Cloud, l'hôpital Cochin,  
les directeurs des établissements  
scolaires de Gif et leurs enseignants,  
ainsi que les sponsors  
de ces journées : la Ligue contre le  
cancer de l'Essonne, le Pétrin de  
Chevry, Reproriphant et les autres  
donateurs.

PEEP primaire-collège-lycée

## APEIG

L'APEIG vous invite à ses réunions  
bimestrielles qui se tiendront à  
20h45 à la Faverolle aux dates  
suivantes : les lundis 10 octobre,  
12 décembre, 20 février, 3 avril  
et 12 juin. L'assemblée générale  
aura lieu le mardi 6 juin 2006  
à 20h30 dans le petit salon  
du Château de Belleville.

Ces réunions sont ouvertes à tous,  
adhérents et non adhérents.

Si vous voulez faire connaissance  
avec l'APEIG, n'hésitez pas à venir  
nous rencontrer.

## Solidarité

### Solidarité Arménie

Après la course de la générosité  
autour du château de Belleville  
en janvier dernier par de jeunes  
Giffois pour aider de jeunes  
francophones d'Arménie, 2 jeunes  
collégiennes du collège Juliette  
Adam, Marie Alais et Céline  
Leclercq décident de poursuivre  
cet élan de solidarité au sein  
de l'association Amitié et échanges  
franco-arméniens.

Elles ont participé activement  
à la brocante du 22 mai dernier  
afin de recueillir des fonds  
pour le voyage de quelques jeunes  
Arméniens en France.

Des membres de l'association  
se sont rendus en Arménie fin avril  
et ont apporté du matériel scolaire  
(livres, cassettes audio et vidéo)  
à de jeunes francophones  
de différents établissements  
scolaires du secondaire et du  
supérieur. L'accueil des enfants  
de l'école de Goris (ville située  
au sud de l'Arménie)  
a été particulièrement émouvant.  
Notre carnet de voyage  
en Arménie est à votre disposition.  
Contactez-nous si vous désirez  
que nous organisions une soirée.

**Amitié et échanges franco-arméniens**  
Tél. : 06 22 70 31 40

**Courriel : amitiefr.armenie@voila.fr**

## Danse africaine



Fanta, le professeur de danse de Mao-Mandé qui a accueilli  
les stagiaires dans sa famille à Kangaba au Mali en août dernier.

## Retour d'Afrique

L'association Mao-Mandé percussions (danse  
africaine et djembé) vous souhaite une bonne  
rentrée. Les cours ont repris, venez nous  
rejoindre : ambiance et remise en forme  
assurées !

Le stage au Mali cet été au village de Kangaba  
s'est déroulé dans de bonnes conditions. Logés  
chez l'habitant, les 10 stagiaires, encadrés par  
Fanta Berthé et son compagnon François  
Dejean ont pu se perfectionner en danse tradi-  
tionnelle et djembé. Chacun s'est investi tant  
physiquement, qu'humainement. Des cours 6  
jours sur 7, quelques excursions... À cette  
occasion 250 kg de vêtements offerts à  
l'association ont été distribués à différentes  
familles du village. Une autre bonne nouvelle,  
une correspondance entre élèves de Gif et de  
Kangaba devrait voir le jour cette année.  
D'autres stages sont prévus cette saison.

Un grand merci à nos fidèles adhérents, à  
Thierry Morin et au service Culturel pour leur  
précieux soutien. ■

Mao-Mandé percussions

Tél. : 01 69 07 25 97 ou 06 76 28 81 30

## Solidarité



## ASSOCIATIONS

GIF INFOS

### Do In



## Do In et bien-être au quotidien

Venez nous rejoindre tous les lundis matin de 11h à 12h au gymnase de la Feuillarde dans une ambiance amicale pour partager les techniques d'automassage des points d'acupuncture et retrouver toute votre énergie. ■

Club Chevry 2 - Gym forme

Contact : Françoise Emery au 01 69 07 23 33

### Roller



## 24h en roller

Après 1 an avec Claudie, le Roller Team de Gif a donc pris le départ des 24h du Mans Roller samedi 2 juillet dernier à 16h... Au bout de 24:08:38,09 de course, le Roller Team de Gif avait réalisé 108 tours de piste, soit la distance de 451,44 Kms et finissait 514ème du classement général (sur 607) avec une moyenne de 18,70 km/h. Bravo donc à toute cette équipe, par ordre alphabétique, pour leur performance : Alain, Bernadette, Dorothee, Florence, Laurent, Sandrine, Serge S., Sophie et Serge L. qui après 2 tours de piste sous 34° au soleil termina cette formidable aventure. Voilà c'est donc fini pour cette saison. Merci à tous pour cette année passée ensemble, merci à Claudie pour son implication et sa "pêche" de tous les jours. ■

Club Chevry 2 - Roller team

Tél. : 01 60 12 94 67 ou 01 60 12 43 12

# L'agenda sportif\*

<b>Ying Wu</b>	Stage Stage	<b>Samedi 1er octobre</b> Salle polyvalente Courcelle 17h30 à 20h Esp. sport. Centre 9h30 à 12h30 et 14h à 17h
<b>Handball</b>	Tournoi jeunes Tournoi jeunes	<b>Dimanche 2 octobre</b> Gymnase Courcelle 8h30 à 12h30 Gymnase Goussons 8h30 à 12h30
<b>Touch rugby</b>	Match	Terrain rugby centre 14h à 17h
<b>Ying Wu</b>	Stage	Sablons 9h30 à 16h30
<b>Handball</b>	Plus de 15 ans F/As PTT Paris Plus de 16 ans M/Es Brunoy	<b>Samedi 8 octobre</b> Goussons 19h Goussons 21h
<b>Handball</b>	Tournoi jeunes Tournoi jeunes	<b>Dimanche 9 octobre</b> Gymnase Goussons 8h30 à 12h30 Gymnase Courcelle 8h30 à 12h30
<b>Tai chi chuan</b>	Stage Qi Gong	Sablons 9h30 à 12h30
<b>Ying Wu</b>	Stage	Sablons 14h à 17h
<b>Football</b>	Vétérans B/Arpajon Seniors 2/Plessis Pâté 18 ans/Port St-Michel	Terrain Courcelle matin Terrain Centre après-midi Terrain Centre après-midi
	<b>Bal danses traditionnelles</b>	Espace sportif Centre 17h à 2h
	<b>Fête de la Science : Mongolfière</b>	Terrain de rugby annexe 13h à 19h
<b>Football</b>	Vétérans A/Maison Alfort	<b>Dimanche 16 octobre</b> Terrain Courcelle matin
<b>Basket</b>	Seniors G/Jeanne d'Arc Asnières	Gymnase Centre 15h30
	<b>Foulée giffoise</b>	9h à 12h - Départ école de la Plaine
<b>Ying Wu</b>	Stage Stage	<b>Samedi 22 octobre</b> Esp. sport. Centre 9h30 à 12h30 et 14h à 17h Salle polyvalente Courcelle 17h30 à 20h
<b>Football</b>	Seniors 1/Villebon 2	<b>Dimanche 23 octobre</b> Centre terrain Honneur 15h
<b>Ying Wu</b>	Stage	Sablons 9h30 à 16h30
<b>Kung Fu</b>	Stage Démonstration Kung Fu et épée	Dojo Goussons 9h30 à 12h30 Dojo Courcelle 15h à 18h

\* Informations fournies par les clubs

## Sports

### Rugby

La saison 2005-2006 a démarré. Les entrainements ont lieu sur le terrain du Centre.

- Pour l'Ecole de rugby (6-14 ans) : le mardi à 17h45 (RV aux vestiaires).
- Catégorie Cadets (15-16 ans) : le mercredi à 18h.
- Catégorie Juniors (17-18 ans) : le mercredi à 19h (entraînement à Chevreuse - transport assuré).
- Catégorie Seniors (19 ans et plus) : les mardi et jeudi à 20h.
- Catégorie " Folklo " (vétérans et loisir) : le mercredi à 20h.

Accueil chaleureux, ambiance conviviale garantie.  
Champions, confirmés ou débutants, il y a une place pour vous !

### Oc Gif - Rugby

Contacts : Philippe Audinet  
au 06 11 92 19 65 - Sonia Julita  
au 06 81 05 99 31

### Rock, de bons résultats

- Emmanuelle Hedouin et Baptiste Troussel, rock acrobatique débutants se classent 2ème, 1er, 9ème aux 4 sélectifs, 6ème à la Coupe de France et terminent 5ème au classement par points.
- Aline Sefcick et Georges Safranoi, rock acrobatique intermédiaire se classent 8ème, 9ème, 10ème, 18ème aux 4 sélectifs, 23ème à la Coupe de France et terminent 23ème au classement par points.

**Danses rock association**  
Tél. : 01 69 53 96 13

## Petites annonces

- Prof diplômé ingénieur donne cours math-physique. Tous niveaux. De la 6ème à la terminale. Tél. : 06 07 22 05 67.
- Professeurs expérimentés donnent cours particuliers maths, physique, français, anglais de la 6ème à la terminale. Toute l'année. Expérience pédagogique garantie. Tél. : 01 64 46 71 51.
- Espagnol tous niveaux, cours individuels ou en petit groupe. Rens : 01 60 12 29 50.
- Enseignante donne cours d'anglais de la 6ème à la Terminale. Tél. : 01 60 12 32 05.
- Prof expérimentée Bac +7 ayant fibre pédagogique donne cours primaire, collège ; math, français, anglais. Tél. : 06 86 34 94 57.
- Professeur de français diplômé et expérimenté donne cours particuliers collège, lycée. Tél. : 01 60 12 09 94.
- Prof expérimentée de nationalité allemande donne cours rattrapage, soutien et conversation, pour enfants et adultes, tous niveaux. Tél. : 06 63 92 46 02.
- Cours de français pour non francophones par enseignante. Tél. : 06 85 84 39 89.
- Cours de piano et solfège à domicile. Pour débutants, enfants et adultes. Contact : Mme Le Khac au 01 69 28 05 65 ou 06 20 32 37 49.

- Cours de guitare à dom par prof diplômé titulaire conservatoire, auteur nbreux ouvrages. Tél. : 06 72 76 00 41.
- Prof de piano donne cours à votre domicile. Classique, variété, jazz. Tous niveaux. Adultes, enfants. Tél. : 06 18 75 78 92.
- Jf donne cours piano/chant. Tél. : 06 86 58 00 49.
- Le Crous de versailles recherche des jobs pour les étudiants de l'université d'Orsay (cours particuliers, petits travaux, baby-sitting, remplacement pendant les congés). Tél. : 01 69 15 70 57 - Fax : 01 69 15 70 56.
- F cherche heures repassage chez elle. Ramassage-livraison à domicile. Tél. : 06 13 25 15 23.
- Chambre à louer meublée pour étudiant(e), à 800 m du lycée. Loyer : 300 € par mois charges comprises. Tél/Fax : 01 69 07 53 99.
- A louer 2 emplacements parking souterrain mairie-annexe de Gif-Chevry. Loyer mens : 67,86 € pour chaque emplacement. Rens. : service Juridique de la mairie poste 257.
- Vds service Limoges Coquet " Lotus " blanc, motifs discrets : 14 gdes assiettes plates, 8 assiettes creuses, hors d'œuvre ou dessert, 1 grand plat octogonal. Tél. : 01 69 07 77 65.
- Vends calculatrice TI89, neuve 90%, jamais utilisée. Prix : 100 €. Tél. : 01 64 46 69 36.

**Tarif des annonces :**  
4 euros TTC la ligne  
(38 caractères, intervalles compris)  
**Chèques à l'ordre du Trésor public**

## Encombrants

### Ramassage des encombrants

- **Mercredi 19 octobre** : Abbaye (Acerma, Moulins, Eglantines, rue J. Adam, Abbessse Eremburge), Damiette, Courcelle, Rougemonts, Mérantaise, Moulon, Févrie, Mairie, Coupières.
- **Jeudi 20 octobre** : Abbaye (route de Belleville, villa J. Adam, Passiflores, Bel Air), Coudraies, La Hacquinière, Belleville, Chevry.

**Les encombrants doivent être sortis au plus tôt à 17 h 30 la veille du ramassage**

## Don du sang

L'établissement français du sang (Efs) organise le jeudi 13 octobre de 16h à 20h une collecte de sang. Le personnel de l'Efs accueillera les donateurs à la mairie-annexe de Gif-Chevry. Donner son sang est indolore et ne présente aucun risque. Nous avons besoin de vous pour soigner et sauver des vies. Nous vous attendons nombreux ! La prochaine collecte se déroulera le jeudi 8 décembre.

## Huissier et notaire

### Huissiers de justice

Permanences gratuites sur rendez-vous au 01 69 36 36 37 tous les jeudis de 9h30 à 11h30 (sauf pendant les vacances scolaires) - Immeuble le Mazière, 6<sup>e</sup> étage, porte n° 5, rue René Cassin à Evry.  
- Jeudi 6 octobre.  
- Jeudi 13 octobre.  
- Jeudi 20 octobre.

### Consultations notariales

Consultations gratuites uniquement sur rendez-vous au 01 60 78 01 27, les 1<sup>er</sup> et 3<sup>eme</sup> mardis de chaque mois, de 9h à 12h, à la Chambre des notaires, 14, rue des Douze Apôtres à Evry-Village (sauf pendant les vacances scolaires).  
- Mardi 4 octobre.  
- Mardi 18 octobre.

## Maison des Droits et des Médiations

En raison des travaux, les lieux des permanences ont changé. Pour en savoir plus téléphonez au 01 69 18 69 18 poste 323.

### ● Consultations juridiques

Permanences les mardis 11 et 25 octobre de 18h à 20h uniquement sur rendez-vous. Pour obtenir une consultation, téléphonez au 01 69 18 69 18 poste 323 du lundi au vendredi.

### ● Médiation familiale

Uniquement sur rendez-vous au 01 69 32 22 22 (Essonne Accueil,

100, avenue Carnot 91300 Massy). Permanence de 17h à 19h30.

### ● Médiation

Uniquement sur rendez-vous. Pour contacter un médiateur appelez le 01 69 28 61 48 (répondeur) et laissez vos coordonnées.

### ● Centre d'information et de documentation des femmes et des familles

Permanences les lundis 3 et 17 octobre de 9h30 à 12h30 sans rendez-vous ou par téléphone pendant les permanences au 01 69 07 08 18.

### ● Aide aux victimes

Permanences les mardis 4 et 18 octobre de 16h à 19h sans rendez-vous ou par téléphone pendant les permanences au 01 69 86 02 27.

### ● Sécurité sociale

Permanence tous les jeudis de 14h à 16h à la Mairie-annexe.

### ● Ecrivains publics

Permanence le samedi de 10h à 12h sans rendez-vous ou par téléphone pendant les permanences au 01 69 28 32 48.

**L'Atelier d'Esthétique**

36, rue J. Adam  
91190 GIF-SUR-YVETTE  
**01 69 29 03 40**

- Esthétique personnalisée visage et corps
- Manucurie
- Soins du dos
- Beauté des mains et des pieds
- Drainage esthétique
- Sensitive Gestalt
- Équilibre Energétique Chinois
- Epilations UVA
- Balnéo

**HÉLÈNE**

**SALON DE COIFFURE MIXTE**

Haute technicité - Meilleurs conseils

**01 60 12 25 34**

**CCial Chevry 2 - GIF-SUR-YVETTE**

Restaurant  
**SHEHERAZADE**  
*Ambiance familiale*

Fermé : le dimanche et le lundi

**Spécialités marocaines**

193, avenue du Gal Leclerc  
91190 Gif Sur Yvette  
Tel. 01.69.07.50.61

[www.haoui.net](http://www.haoui.net)

**Coiffeur Mixte visagiste**

Square des Neuveries - Chevry

**01 60 12 18 00**

Espace esthétique

**06 85 30 35 45**

5, rue Alphonse Pécard - Gif

**01 69 28 54 20**

Les boutiques du Square de la Mairie  
Gif-sur-Yvette

Chocolats  
Dragées  
Thés  
Café  
Linge de maison  
Arts de la table

Autos miniatures  
Jouets  
Jeux  
Peluches  
Trains  
Maquettes

**01.69.28.01.65**

**01.69.07.95.61**

[www.haoui.net](http://www.haoui.net)

ESTERAN - LEONARDO - INOV  
DÉCORATION  
ARTS DE LA TABLE  
CADEAUX...

**KENAVEZO**

**01 69 28 67 97**  
kenavezo@wanadoo.fr

1, Cour de l'Image St Jean  
91190 - Gif sur Yvette

L'OCITANE - Thés MARIAGE Frères - SIA

**Jennif' Hair** Coiffeur visagiste

Votre coiffure est notre passion

Ouvert du lundi au samedi sans interruption

**01 69 07 75 77**

Centre commercial de l'Abbaye - 91190 GIF-SUR-YVETTE

*Le Jardin de la Forme*

6, rue Neuve  
91190 Gif-sur-Yvette  
Tél. : 01 69 28 48 82

- Soins esthétiques visage et corps, modelage corporel.
- Soins amincissants et douche auto-bronzante.
- Soins GUINOT et PHYTOCEANE. Cadeaux - Bijoux

HOMME - FEMME - ENFANT

Ouvert du LUNDI au SAMEDI - Sans interruption sur RENDEZ-VOUS

*Coiffure* EJC Coiffure Visagiste

**Hommes, Femmes, Enfants**

14, rue Alphonse Pécard  
91190 GIF SUR YVETTE  
Tél. : 01 69 07 52 55

**HANNE FORSANS**  
**NOTAIRE**

43, av. du Gal Leclerc, Gif

**01 64 46 91 32**

Étude ouverte du lundi au vendredi inclus.  
Service négociation ouvert du mardi au samedi inclus.

**MAISONS**

**BURES-SUR-YVETTE**  
A 10 mn du RER, toute commodités, calme. Vue imprenable.  
Rez-de-jardin : entrée, 2 chambres, bain, wc, douche, lavabo, cave, laverie ;  
1er étage séjour, dalon sur terrasse, cuisine, véranda ouverte, salle de bain, wc, lavabo ; 2ème étage : 2 chambre, dressing, bureau.  
Terrain : 825 m<sup>2</sup>  
**PRIX : 450 000 euros + négociation 13 700 euros**

**GOMETZ-LA-VILLE**  
Maison de ville sur 204 m<sup>2</sup> de terrain.  
Entrée, séjour double (caminée), cuisine équipée, 3 chambres, salle de bain, salle d'eau.  
Combles, cave.  
**PRIX : 350 000 euros + négociation 11 800 euros**

**GOMETZ-LE-CHATEL**  
Maison récente libre fin Jnvier sur 1 022 m<sup>2</sup> de terrain.  
Calme et verdure.  
Entrée, séjour, salon, cuisine, chambre, salle d'eau  
Étage : 3 chambre, dressing, bain, wc, mezzanine  
Sous-sol complet : garage, cave, cellier, atelier, buanderie.  
**PRIX : 560 000 euros + négociation : 15 240 euros**

**APPARTEMENTS**

**GIF-SUR-YVETTE**  
F3 - Ravalement récent, 1er étage.  
Entrée, séjour, cuisine, 2 chambres, bain, wc, cave, parking extérieur.  
**PRIX : 182 161 euros + négociation 6 839 euros**

**GIF-SUR-YVETTE**  
3ème étage, résidence calme, verdure.  
Entrée, séjour, balcon, cuisine, 3 chambres, bain, wc, cave, parking extérieur.  
**PRIX : 225 000 euros + négociation 7 000 euros**

**MARIANNE**  
Service Coiffure à votre domicile

**01 69 07 24 03**  
**06 88 90 86 11**

Sur rendez-vous du lundi au samedi

**Laure Coiffure**

**01 69 07 43 78**

**JOURNÉE CONTINUE**  
Parking gratuit assuré

162, avenue du Général LECLERC  
COURCELLE - Près de la MAISON de CYRANO  
91190 Gif sur YVETTE

**INSTITUT COCCINAIL**

BEAUTÉ DES MAINS - SOINS DU CORPS  
ÉPILATIONS AMINCISSEMENT  
RÉÉQUILIBRAGE ALIMENTAIRE

SOPHROLOGIE GESTION DU STRESS

68, allée de la Pommeraie 91190 GIF/CHEVRY.

**01 60 12 47 36**

**Ets Demoor**

**Plomberie - Chauffage - Installation - Dépannage**

Tél. : **01 64 46 76 51**  
Port. : **06 61 51 08 20**

19-25 avenue THIERS 91190 Gif sur YVETTE

## Emploi - formation

### Mission locale

Cette structure d'accueil a pour objectif l'insertion sociale et professionnelle des jeunes de 16 à 25 ans sortis du cadre scolaire.

### ● Mission locale des Ulis

1, rue de l'Aube  
91940 Les Ulis.  
Tél. : 01 69 18 79 10.

### ANPE

#### ● Agence locale des Ulis

11, avenue des Andes  
Immeuble le Carthagène  
Les Ulis.  
Tél. : 01 64 86 27 70

#### Assedic de l'Essonne

9, rue Edouard Branly  
91120 Palaiseau  
Tél. : 08 11 01 01 91

### CIO

Passerelle du Pertuis  
91940 Les Ulis.  
Tél. : 01 69 28 59 81.  
Courriel :  
cio-les-ulis@ac-versailles.fr  
Ce service public accueille les étudiants et les adultes en recherche d'une formation.

## Carnet

### Bienvenue à

du 25 mai au 29 juin

Clément NUBOER	Pédro QUELHA
Tifenn MESTRIC	Matthieu JEAN
Alexia HERVE	Côme de ROUFFIGNAC
Noé SIMONNEAU	Malo DELAHERCHE
Héloïse MIRALLES	Roxane LEBEAU
Jeanne PUBERT	Donia ABOUDA
Léna CHAROUSSEL	Joseph LUQUET
Maël et Nolhan PHILIPPE	NÉO LABRUGNAS

### Ils se sont dit oui

entre le 14 mai et 11 juin

Fadel GHOSSEIN et Kristelle WATTEAU  
Yann PAULZE et Charlotte RIBAUT  
Frédéric LAYE et Sabine BLOUQUET  
Emmanuel AUGÉ de FLEURY et Florianne NOURDIN  
Daniel PRADELLES et Laurence BORIE  
Emmanuel PEREZ et Samantha DINNE  
Daniel PAGET et Flore TRUONG  
François DUBOIS et Marie-Armande DUTILLY  
Stephen EARLEY et Sylvie NARP  
Nicolas POIROUX et Cécile LERNER  
Johan NOLEAU et Juliette BERTHOD  
Frank ELIAS et Bich Tram Anh NGUYEN  
Franck AUVRAY et Nathalie CARRERA LEJEUNE  
Eric FONTANA et Florence FILLION

### Ils nous ont quittés

entre le 12 mai et 25 juin

The Hien LUONG  
Andrée JOURNEAU née BEZANÇON  
Claire BILLETTE née THOURET  
Antoinette FARGUE née THEIS  
Jacques DOURDET  
Hugues VERDEROSA  
Paul GENET  
Claude AYROUX née RENAUD  
Pascal TEYSSEIRE  
Brigitte FLEISCHMANN née CARPENTIER  
Robert Duc

Les familles qui refusent la publication des informations concernant les naissances, mariages et décès dans le bulletin municipal doivent le signaler aux services de :  
l'Etat civil : 01 69 18 69 30  
la Communication : 01 69 18 69 24.

## Administrations

Mairie	01 69 18 69 18
Mairie annexe	01 60 12 70 10
CAF	01 69 26 85 00
Sécurité sociale	08 20 90 41 25
EDF/GDF	08 10 33 31 91
RATP	08 36 68 77 14
La Poste (Gif-Vallée)	01 69 18 79 80
La Poste (Chevry-Belleville)	01 60 12 79 03
Lyonnaise des eaux	08 10 38 33 83

## Santé

### Pharmaciens de garde

Le secteur de garde pour les Giffois regroupe les pharmacies de Gif-Bures Saclay-Les Molières-Orsay et Les Ulis.

### Pharmaciens de garde dimanches et jours fériés

Sous réserve de changement

#### Octobre

02 - Mme Boulc'h,  
2 place de la Croix Grignon, Gif

09 - Mme Champagnat,  
25, rue de Paris, Orsay

16 - M. & Mme Licha  
C.C. Les Amonts, Les Ulis

23 - Mme Dejou,  
C.C. résidence des Quinconces, Gif

30 - M. Delsart,  
C.C. Les Champs Lasniers, Les Ulis

#### Novembre

01 - M. Delmas, 48 rue Amodru, Gif

### Service d'urgence de nuit pour les pharmacies

Toutes les nuits : de 20h à 9h le lendemain.  
Appeler la gendarmerie : 17  
ou le commissariat des Ulis : 01 64 86 17 17.

## Urgences

Police ou gendarmerie	17
SAMU 91	15
Pompiers	18
Centre anti-poison	01 40 05 48 48
Hôpital d'Orsay	01 69 29 75 75
Urgences Mains et Doigts	01 69 10 30 30
Gendarmerie Chevry	01 60 12 12 80
Gendarmerie de Gif	01 69 07 76 41
Police municipale	01 69 18 69 01

## Médecins de garde

Tél. : 01 64 46 91 91 ou 15

En semaine : de 20h à 8h le lendemain.

Le week-end : du samedi à 12h

au lundi à 8h.

Jours fériés : de 8h à 8h le lendemain.

## Urgences dentaires

Tél/répond. : 01 69 21 20 44

## Numéros utiles

Aide à domicile	01 60 12 70 18
Planning familial	01 69 29 75 75
(hôpital Orsay)	Poste 75-85
SOS Amitié	08 20 06 60 66
SOS Femmes battues	01 40 33 80 60
SOS Enfance maltraitée	08 00 05 41 41
Solidarité vieillesse	08 10 60 02 09
Jeunes violence écoute	08 00 20 22 23
Sida Info service	08 00 84 08 00
Drogue info service	08 00 23 13 13
UNAFAM	01 64 46 96 21
Alcool Assistance	01 69 53 02 98
(La Croix d'or)	06 16 03 63 81

## Taxi

Gare de Gif :	01 69 07 40 14
Marché Chevry :	01 60 12 31 60
M. Martincourt :	06 08 84 14 21
M. Baconnet :	01 60 12 41 41
	06 08 51 45 59
M. Bordier :	06 80 11 19 83
M. Boudraou :	06 11 04 92 34
M. Lawrence :	01 69 07 95 56
	06 07 39 70 95
M. Leconte :	01 69 07 50 17
	06 07 84 76 91



● " Les clefs du bien vieillir ", conférence qui se déroulera le 5 octobre au château de Belleville (14h-16h), ouvre le programme " Atouts santé seniors " pour favoriser l'autonomie physique et psychologique des seniors. Renseignements auprès du service d'Action sociale - Tél. : 01 69 18 69 22.



● A vos marques, prêts, partez pour la traditionnelle foulée d'automne qui aura lieu dimanche 16 octobre. Départs du gymnase de la Plaine à 9h (course d'élite) et 10h45 (course familiale). Renseignements auprès du service des Sports - Tél. : 01 69 18 69 46.



● Quand une princesse va nus pieds, elle s'enrhume... Le ton est donné dans " La princesse enrhumée ", conte où les jeunes comédiens débordent d'énergie. Rendez-vous mercredi 26 octobre à 15h à la Terrasse. À partir de 4 ans. Renseignements auprès du service Culturel - Tél. : 01 69 18 69 36.

## Prochainement dans GIF INFOS

- Dossier : notre territoire au cœur des enjeux scientifiques de demain
- Retour sur la soirée " Palmarès sportifs "
- La programmation culturelle

# agenda

## En octobre...

Date	Manifestation	Lieu
Jusqu'au samedi 15	Exposition : " Oxydes " de Marie Romain	Hall des services municipaux
Samedi 1er et dimanche 2	Foire gourmande par Gif Dynamique	Centre-ville (vallée)
Dimanche 2 17h	Dimanches musicaux : Chants sacrés et chants populaires russes	Église Saint-Remi
Du lundi 3 au lundi 31	Enquête Insee sur les conditions de vie des ménages	Gif
Mercredi 5 14h-16h	Conférence : " Les clefs du bien vieillir "	Château de Belleville
Vendredi 7 20h	Foire artisanale et gourmande par les commerçants du plateau	Arcades de Chevry
Vendredi 7 20h	Présentation de saison culturelle	La Terrasse
Samedi 8 19h	Soirée " Texte et musique "	Bibliothèque de l'Abbaye
Dimanche 9 10h-12h	Bourse aux plantes	Marché Neuf (Chevry)
Du mardi 11 au mercredi 19	Fête de la science/Lire en Fête : Jules Verne, science ou fiction ?	Gif
Vendredi 14 19h	Conférence exceptionnelle sur " Jules Verne le grand " par Michel Tournier	Château de Belleville
Samedi 15 15h	Visite des nouveaux Giffois	Rendez-vous marché du Parc
Samedi 15 19h	Bal de rentrée de la section de danses traditionnelles du CC2	Espace sportif du Centre
Samedi 15 21h	Concert jeunesse : tremplin ska-reggae	Maison du Mail
Dimanche 16 9h et 10h45	Foulée d'automne	Départ du gymnase de la Plaine
Du lundi 17 au samedi 5 novembre	Exposition : " Cheminements multiples " de Claire Breton-Loyer	Hall des services municipaux
Du vendredi 21 au mardi 2 novembre	Vacances de la Toussaint	Où vous voulez
Vendredi 21 20h45	Conférence : " Votre adolescent vous inquiète ? "	La Terrasse
Samedi 22 et dimanche 23	La Pierre à Encre fête ses dix ans	Château de Belleville
Mercredi 26 15h	Théâtre jeune public : " La Princesse enrhumée "	La Terrasse

## et en novembre...

Samedi 5 21h	Bratsch, fanfare des Balkans	La Terrasse
Mardi 15 21h	Maxime Le Forestier chante Brassens	La Terrasse
Vendredi 11	Commémoration du 11 novembre 1918	
Samedi 19 20h30	Jim Murple Memorial	La Terrasse